



**Count on it.**

Form No. 3432-226 Rev C

**Manual do Operador**

**Veículo utilitário Workman® GTX  
elétrico com chassis estendido**

Modelo nº 07043EX—Nº de série 403446001 e superiores



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações consultar a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

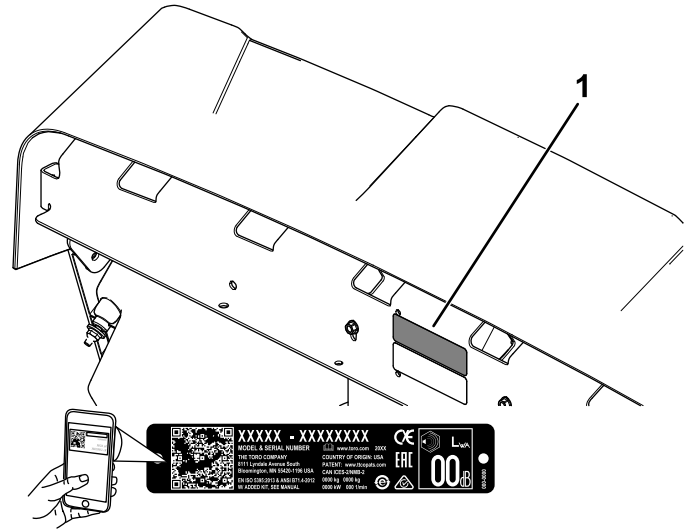
## ⚠ AVISO

### CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que o cabo de alimentação deste produto contém chumbo, químico que pode provocar defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos. Lave as mãos após a utilização.

Os pólos, terminais e restantes acessórios da bateria contém chumbo e derivados de chumbo; é do conhecimento do Estado da Califórnia que estes químicos podem provocar cancro e problemas reprodutivos. Lave as mãos após a utilização.

**série (se equipado) para aceder às informações de garantia, peças e outras.**



g282597

Figura 1

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº \_\_\_\_\_

Nº de série \_\_\_\_\_

## Introdução

Este veículo utilitário destina-se à utilização fora de estrada para transportar pessoas e materiais. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

Leia estas informações com atenção para saber como operar e realizar a manutenção adequada do produto, além de evitar lesões e danos ao produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para obter informações sobre materiais de formação de operação e segurança dos produtos, informações sobre acessórios, para obter o contacto de um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um Representante de assistência autorizado ou com a assistência ao cliente Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. **Figura 1** identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

**Importante:** Com o seu dispositivo móvel, pode ler o código QR no autocolante do número de

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (**Figura 2**), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



g000502

Figura 2

Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizadas duas palavras para destacar informações. A palavra **Importante** chama a atenção para informações mecânicas específicas e a palavra **Observação** destaca informações gerais que merecem atenção especial.

# Índice

Segurança .....	4	Manutenção das baterias .....	32
Segurança geral .....	4	Substituição dos fusíveis .....	36
Autocolantes de segurança e de instruções .....	5	Manutenção dos faróis .....	36
Instalação .....	8	Manutenção do sistema de transmissão .....	38
1 Instalação do volante (apenas para os modelos internacionais).....	8	Manutenção dos pneus .....	38
2 Verificação dos níveis de fluido e pressão de ar dos pneus .....	8	Inspeção os componentes da direção e da suspensão .....	38
3 Acamação dos travões .....	9	Ajuste do alinhamento da roda da frente.....	38
4 Ler o manual e ver o material de configuração .....	9	Verificação do nível de fluido do eixo-transmissão.....	39
Descrição geral do produto .....	10	Substituição do fluido do eixo- transmissão .....	40
Comandos .....	10	Manutenção dos travões .....	41
Especificações .....	13	Verificação do travão de estaciona- mento.....	41
Engates/acessórios.....	13	Ajuste do travão de estacionamento .....	41
Antes da operação .....	14	Verificação do nível de fluido dos travões.....	41
Segurança antes da operação.....	14	Verificação dos travões.....	42
Realização da manutenção diária.....	14	Substituição das placas dos travões e do travão de estacionamento.....	42
Verificação da pressão dos pneus .....	14	Substituição do fluido dos travões.....	42
Explicação e utilização do sistema de baterias.....	14	Manutenção do chassis.....	43
Rodagem de uma máquina nova .....	16	Ajuste dos trincos da plataforma de carga.....	43
Durante a operação .....	16	Limpeza .....	43
Segurança durante o funcionamento.....	16	Lavagem da máquina .....	43
Funcionamento da plataforma de carga.....	18	Armazenamento .....	44
Usar a montagem dos acessórios da plataforma de carga traseira.....	20	Segurança da armazenagem .....	44
Desligação da máquina .....	20	Armazenamento da máquina.....	44
Carregamento da plataforma de carga.....	21	Resolução de problemas .....	45
Depois da operação .....	21		
Segurança após o funcionamento .....	21		
Transporte da máquina.....	22		
Reboque da máquina .....	22		
Reboque de um atrelado .....	22		
Manutenção .....	24		
Segurança de manutenção.....	24		
Plano de manutenção recomendado .....	24		
Lista de manutenção diária.....	25		
Manutenção da máquina em condições especiais de funcionamento.....	26		
Procedimentos a efectuar antes da manutenção .....	26		
Preparação da máquina para manutenção.....	26		
Elevação da máquina .....	26		
Acesso ao capot.....	27		
Remoção da almofada do banco .....	27		
Instalação da almofada no banco .....	28		
Lubrificação .....	28		
Lubrificação da máquina.....	28		
Lubrificação dos rolamentos das rodas dianteiras .....	29		
Manutenção do sistema eléctrico .....	31		
Segurança do sistema eléctrico.....	31		
Segurança da bateria .....	31		

# Segurança

Esta máquina foi concebida de acordo com os requisitos da SAE J2258 (Nov 2016).

## Segurança geral

Este produto pode causar ferimentos pessoais. Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar ferimentos pessoais graves.

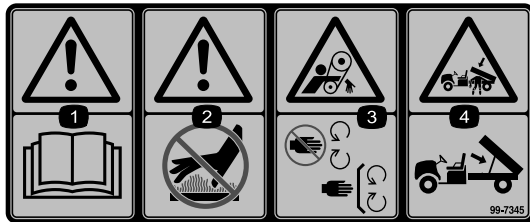
- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de ligar a máquina. Certifique-se de que todos os que utilizam este produto sabem como o utilizar e compreendem os avisos.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não coloque as mãos ou os pés perto de componentes em movimento da máquina.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar.
- Mantenha as pessoas e as crianças pequenas afastadas da área de operação. Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Pare e desligue a máquina e retire a chave da ignição antes de proceder à manutenção.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança ▲, que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

# Autocolantes de segurança e de instruções



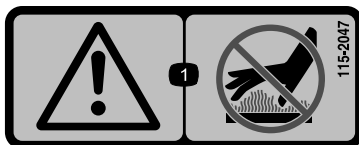
Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



99-7345

decal99-7345

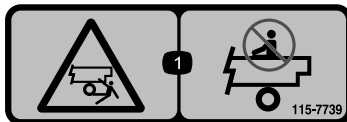
1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – não toque na superfície quente.
3. Perigo de emaranhamento, correia – afaste das peças móveis; mantenha todos os resguardos devidamente montados.
4. Risco de esmagamento provocado pela plataforma de carga – utilize a barra de suporte para apoiar a plataforma de carga.



115-2047

decal115-2047

1. Aviso – não toque na superfície quente.



115-7739

decal115-7739

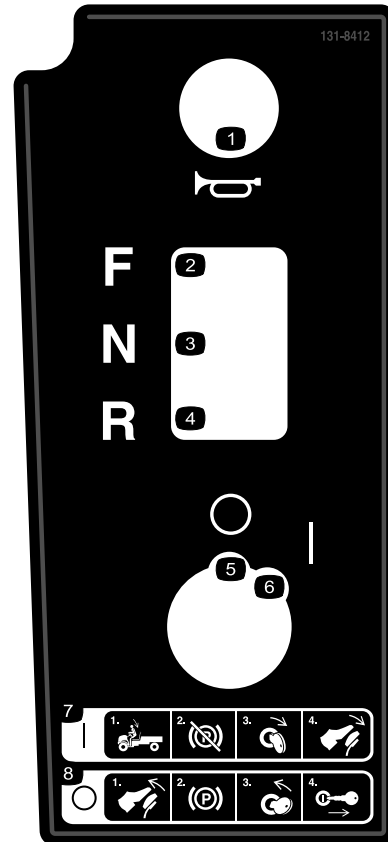
1. Risco de queda, esmagamento – não transporte passageiros.



120-9570

decal120-9570

1. Aviso – mantenha-se afastado de peças móveis; mantenha todos os resguardos no lugar.



131-8412

decal131-8412

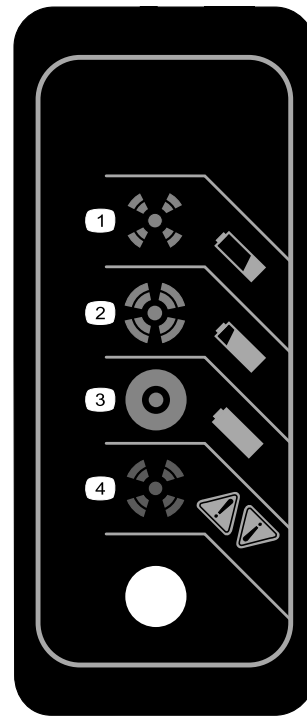
- |                  |  |
|------------------|--|
| 1. Buzina        | 5. Desligar  |
| 2. Para a frente | 6. Ligar   |
| 3. Ponto morto   | 7. Ligar – 1) Sente-se no banco do condutor; 2) Desengate o travão de estacionamento; 3) Rode o interruptor da chave para a posição de arranque; 4) Pressione o pedal. |
| 4. Marcha-atrás  | 8. Desligar – 1) Solte o pedal; 2) Engate o travão de estacionamento; 3) Rode o interruptor da chave para a posição de parar; 4) Retire a chave da ignição.            |



**131-8414**

decal131-8414

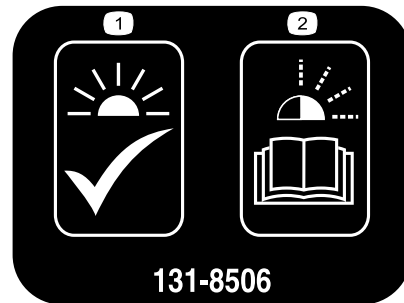
1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – tenha formação adequada antes de utilizar a máquina.
3. Risco de capotamento – conduza lentamente ao atravessar ou subir inclinações; faça as curvas lentamente; não exceda velocidades de 26 km/h; conduza lentamente quando transportar carga e em terreno irregular.
4. Risco de queda; risco grave para os membros – não transporte passageiros na plataforma; não transporte passageiros adicionais entre os bancos; não coloque as mãos ou pés fora da máquina durante o seu funcionamento.



**131-8495**

decal131-8495

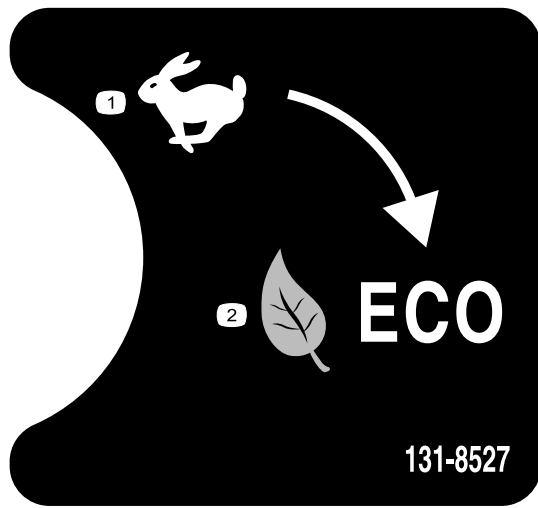
1. A bateria está descarregada.
2. A bateria está quase carregada.
3. A bateria está carregada.
4. Falha no carregador; consulte o manual do carregador para obter os códigos de falhas.



**131-8506**

decal131-8506

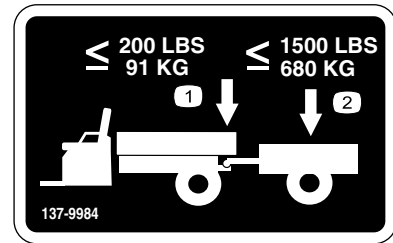
1. Luz fixa – a unidade está preparada para o funcionamento.
2. Luz intermitente – consulte o manual do carregador para obter os códigos de falhas.



131-8527

decal131-8527

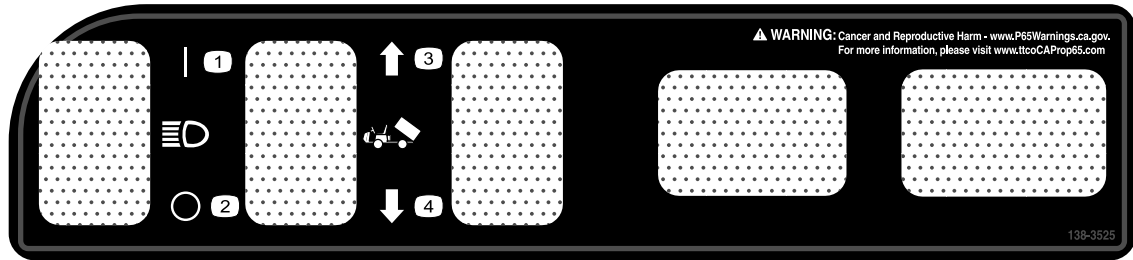
1. Modo de desempenho
2. Modo eco



137-9984

decal137-9984

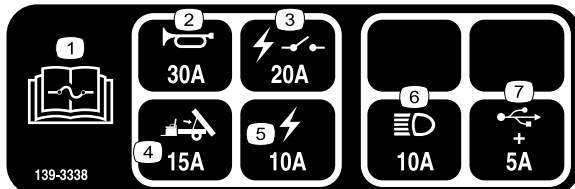
1. Não exceda um peso do garfo de 90,7 kg.
2. Não exceda uma carga de transporte de 680 kg.



138-3525

decal138-3525

1. Luz – Ligada
2. Luz – Desligada
3. Eleve a plataforma.
4. Desça a plataforma.



139-3338

decal139-3338

1. Leia o *Manual do utilizador* para obter mais informações sobre os fusíveis.
2. Buzina (30 A)
3. Relé elétrico (20 A)
4. Elevador plataforma (15 A)
5. Elétrico (10 A)
6. Faróis (10 A)
7. Ponto de alimentação USB (5 A)

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Volante	1	Instalação do volante (apenas para os modelos internacionais).
	Cobertura do volante	1	
	Anilha (½ pol.)	1	
	Tampa de resguardo	1	
<b>2</b>	Nenhuma peça necessária	–	Verificação dos níveis de fluido e pressão de ar dos pneus.
<b>3</b>	Nenhuma peça necessária	–	Acamação dos travões.
<b>4</b>	Manual do utilizador	1	Leia o Manual do utilizador e veja o material de configuração antes de utilizar a máquina.
	Manual do proprietário do motor	1	
	Cartão de registo	1	
	Formulário de inspeção pré-envio	1	
	Certificado de qualidade	1	
	Chave	2	

**Nota:** Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

# 1

## Instalação do volante (apenas para os modelos internacionais)

Peças necessárias para este passo:

1	Volante
1	Cobertura do volante
1	Anilha (½ pol.)
1	Tampa de resguardo

## Procedimento

1. Se a tampa estiver instalada, retire a tampa do cubo do volante (Figura 3).
2. Retire a porca de bloqueio (½ pol.) e a anilha do eixo da direção (Figura 3).
3. Deslize o volante, cobertura antipoeira e anilha (½ pol.) para o eixo da direção (Figura 3).

**Nota:** Com as rodas dianteiras a direito, oriente o volante para que o raio mais pequeno no volante fique na vertical.

4. Fixe o volante no eixo com a porca de bloqueio (½ pol.) e aperte-a com 18 a 30 N·m.
5. Instale a cobertura no volante (Figura 3).

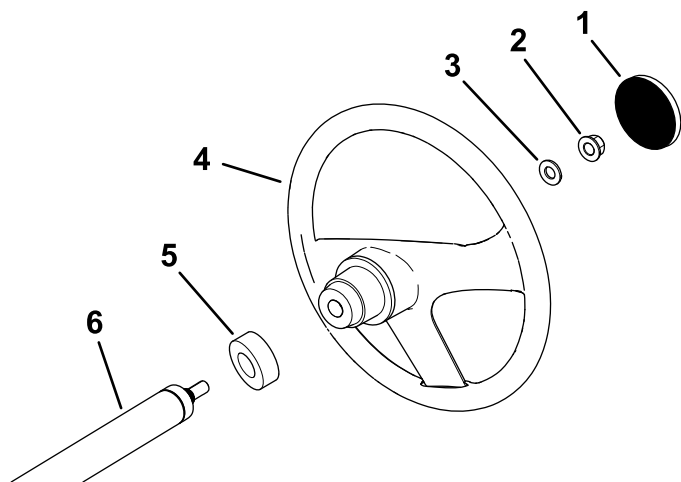


Figura 3

- |                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Cobertura do volante       | 4. Volante            |
| 2. Porca de bloqueio (½ pol.) | 5. Tampa de resguardo |
| 3. Anilha (½ pol.)            | 6. Eixo da direção    |

g198932



# 2

## Verificação dos níveis de fluido e pressão de ar dos pneus

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Verifique o nível da água nas baterias antes de operar a máquina, consulte [Verificação do nível de água das baterias \(página 34\)](#).
2. Certifique-se que as baterias estão carregadas; consulte [Carregamento das baterias \(página 33\)](#).
3. Verifique o nível do fluido dos travões antes de operar a máquina; consulte [Verificação do nível de fluido dos travões \(página 41\)](#).
4. Verifique a pressão de ar nos pneus; consulte [Verificação da pressão dos pneus \(página 14\)](#).

# 3

## Acamação dos travões

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

Para assegurar uma performance otimizada do sistema de travões, acame os travões antes da utilização da máquina.

1. Leve o veículo a velocidade total, aplique os travões para parar rapidamente o veículo sem bloquear os pneus.
2. Repita este procedimento 10 vezes, aguardando um minuto entre paragens para evitar sobreaquecimento dos travões.

**Importante:** Este procedimento é mais eficaz se a máquina estiver carregada com 227 kg.

# 4

## Ler o manual e ver o material de configuração

Peças necessárias para este passo:

1	<i>Manual do utilizador</i>
1	Manual do proprietário do motor
1	Cartão de registo
1	<i>Formulário de inspeção pré-envio</i>
1	Certificado de qualidade
2	Chave

### Procedimento

- Leia o *Manual do utilizador* e o manual de proprietário do motor.
- Preencha o cartão de registo.
- Preencha o *Formulário de inspeção pré-envio*.
- Verifique o *Certificado de qualidade*.

# Descrição geral do produto

## Comandos

Familiarize-se primeiro com todos os comandos antes de ligar e utilizar a máquina.

### Painel de controlo

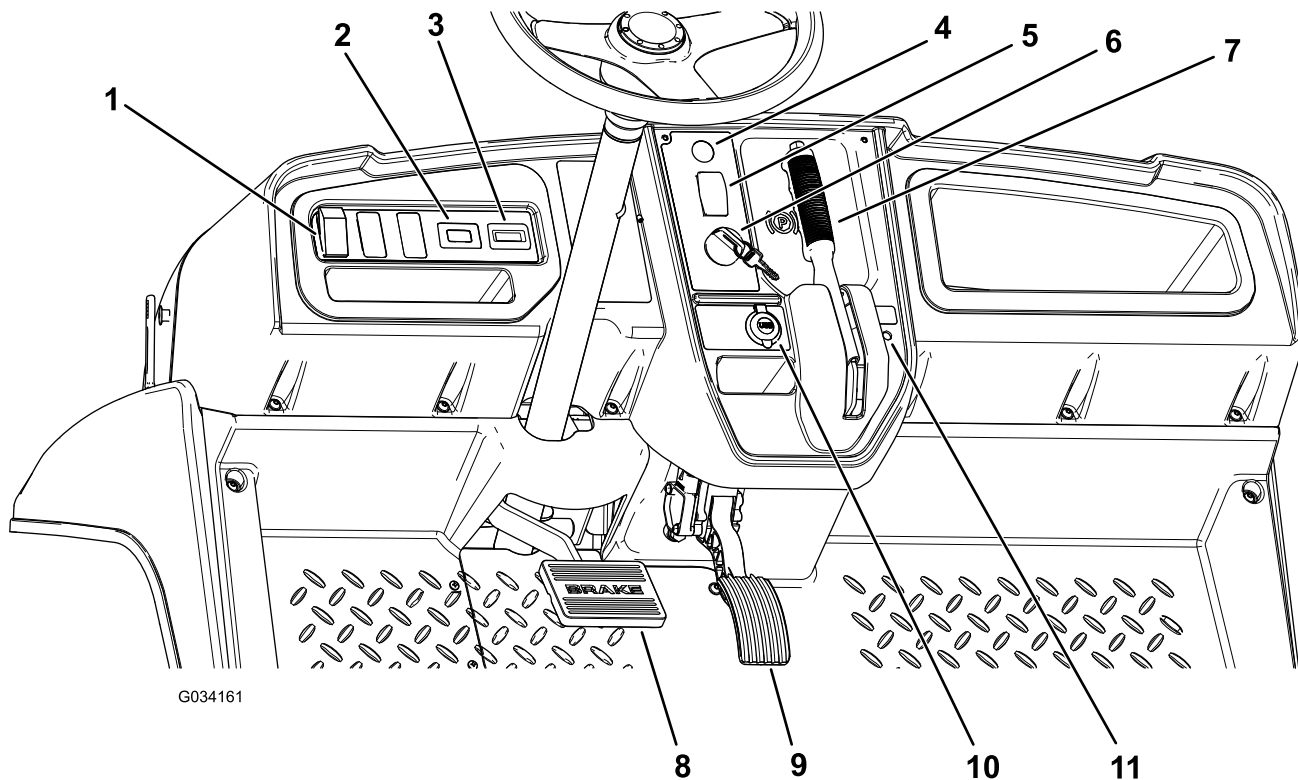


Figura 4

1. Interruptor das luzes
2. Contador de horas
3. Indicador de descarga da bateria
4. Botão da buzina (apenas para os modelos internacionais)
5. Alavanca de mudanças
6. Interruptor da chave
7. Alavanca do travão de estacionamento
8. Pedal do travão
9. Pedal do acelerador
10. Ponto de corrente USB
11. Luz indicadora de estado

### Pedal do acelerador

Utilize o pedal do acelerador (Figura 4) para alterar a velocidade da máquina. Se pressionar o pedal, liga a máquina. Se carregar mais no pedal, a velocidade da máquina aumenta. Se libertar o pedal, diminui a velocidade da máquina e desliga a máquina.

A velocidade máxima no modo de desempenho é de 26 km/h como se mostra na Figura 7.

A velocidade máxima no modo económico é de 19 km/h como se mostra na Figura 7.

### Pedal do travão

Utilize o pedal dos travões para parar ou diminuir a velocidade da máquina (Figura 4).

#### **⚠ CUIDADO**

**Operar uma máquina com travões gastos ou mal afinados pode dar origem a ferimentos pessoais.**

**Se o pedal do travão apresentar uma folga de até 25 mm até ao piso da máquina, deverá efetuar o ajuste ou reparação dos travões.**

## Alavanca do travão de estacionamento

A alavanca do travão de estacionamento encontra-se no painel de controlo (Figura 4).

Sempre que desliga o motor, engate o travão de estacionamento para evitar algum movimento accidental da máquina. Se a máquina estiver estacionada numa superfície bastante inclinada, certifique-se de que engata o travão de estacionamento.

Para acionar o travão de estacionamento, puxe a alavanca do travão de estacionamento para si (Figura 5).

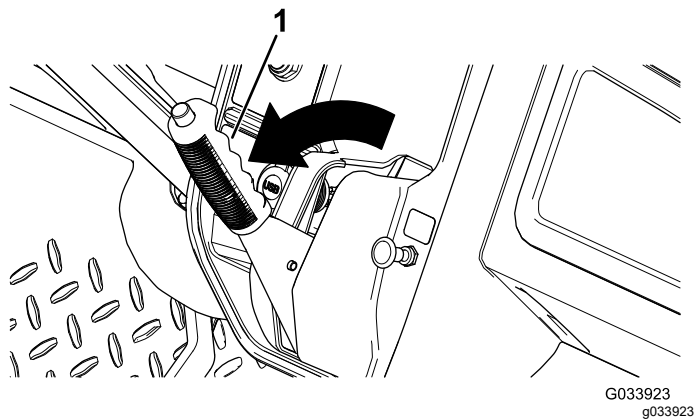


Figura 5

1. Alavanca do travão de estacionamento

Para desengatar o travão de estacionamento, empurre o botão no topo da alavanca do travão de estacionamento, puxe a alavanca do travão de estacionamento para libertar a pressão e depois empurre a alavanca do travão de estacionamento para a frente (Figura 6).

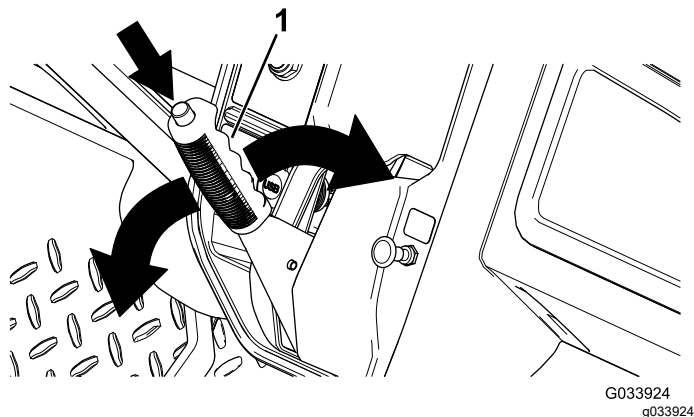


Figura 6

1. Alavanca do travão de estacionamento

## Seletor de direção

O seletor de direção encontra-se à esquerda da alavanca do travão de estacionamento. O seletor de direção possui três posições: PARA A FRENTE, MARCHA-ATRÁS e PONTO MORTO (Figura 4).

**Nota:** A máquina pode estar em qualquer das três posições, mas apenas se move nas posições PARA A FRENTE e MARCHA-ATRÁS.

**Importante:** Pare sempre a máquina antes de mudar de direção.

## Botão da Buzina

Apenas para os modelos internacionais

O botão da buzina encontra-se no painel de controlo (Figura 4). Carregue no botão da buzina para apitar.

## Interruptor das luzes

Utilize o interruptor das luzes (Figura 4) para ligar os faróis. Empurre o interruptor das luzes para cima para acender os faróis. Empurre o interruptor das luzes para baixo para desligar os faróis.

## Indicador de descarga da bateria

O indicador de descarga da bateria encontra-se à esquerda da coluna da direção (Figura 4). O indicador de descarga da bateria indica a carga remanescente nas baterias. Quando as baterias estão totalmente carregadas, vêem-se 10 barras da posição 0 à posição 1. À medida que a carga é utilizada, as barras do indicador desaparecem começando à direita do indicador. Para informações mais pormenorizadas sobre o indicador de bateria, consulte [Explicação e utilização do sistema de baterias](#) (página 14).

## Contador de horas

O contador de horas encontra-se à direita do interruptor das luzes (Figura 4). Utilize o contador de horas para saber o número total de horas de funcionamento. O contador de horas começa a funcionar sempre que se roda a chave para a posição LIGAR ou se a máquina se encontrar em funcionamento.

**Nota:** Quando a máquina está a funcionar, o contador de horas pisca continuamente, gravando o uso.

## Ponto de corrente USB

O ponto de corrente USB encontra-se à esquerda da alavanca do travão de estacionamento (Figura 4). Utilize o ponto de corrente para ligar dispositivos móveis.

**Importante:** Quando não estiver a usar o ponto de corrente USB, insira a tomada de borracha para prevenir danos no ponto de corrente.

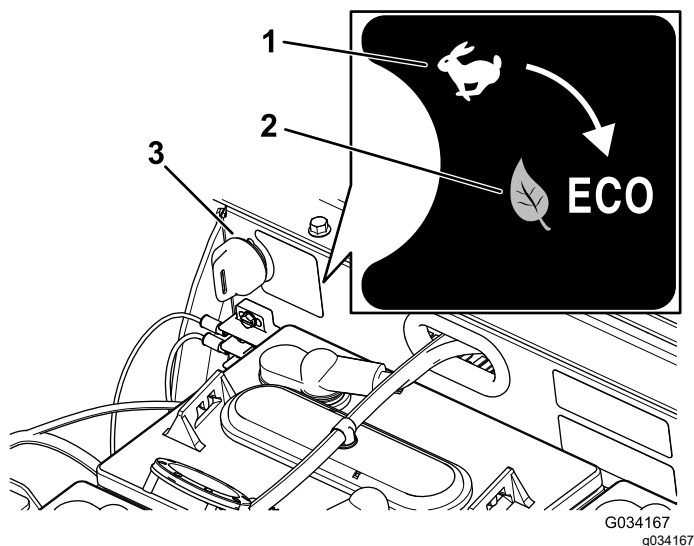
## Ignição

Utilize o interruptor de ignição ([Figura 4](#)) para ligar e desligar a máquina.

A ignição tem 2 posições: LIGAR e DESLIGAR. Rode a chave para a direita para a posição LIGAR para utilizar a máquina. Quando parar a máquina, rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição DESLIGAR para parar a máquina. Retire a chave sempre que sair da máquina.

## Manípulo Supervisor de Velocidade

O manípulo supervisor de velocidade, que se encontra debaixo do conjunto do banco, tem duas posições: DESEMPENHO e ECONÓMICO. Rode o interruptor no sentido do ponteiro do relógio para a posição ECONÓMICO para limitar a velocidade máxima da máquina de 19 km/h. Rode o interruptor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição DESEMPENHO para repor o limite de velocidade máxima da máquina para 26 km/h, como se mostra na [Figura 7](#).



**Figura 7**

1. POSIÇÃO DE DESEMPENHO
2. POSIÇÃO ECONÓMICA
3. Manípulo supervisor de velocidade

## Luz indicadora de estado

A luz indicadora de estado encontra-se à direita da alavanca do travão de estacionamento no painel de controlo ([Figura 4](#)).

Quando a máquina é ligada, a luz verde indicadora de estado ilumina-se fixa ou a piscar.

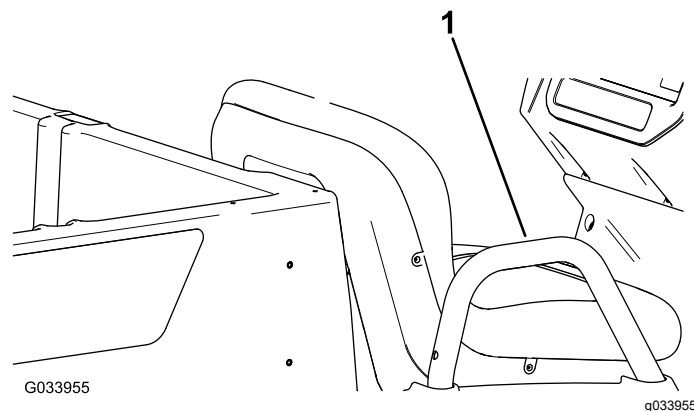
Se a luz está fixa, indica que a máquina está pronta para um funcionamento normal. Se a luz está a piscar, há algum problema que necessita de ser resolvido antes de continuar com o funcionamento normal da máquina.

Se a luz indicadora de estado piscar duas vezes, isto indica que o travão de estacionamento está engatado enquanto está na posição PARA A FRENTE ou MARCHA-ATRÁS no seletor de direção. Desengate o travão de estacionamento para desligar a luz indicadora de estado.

Consulte [Resolução de problemas \(página 45\)](#) se a luz indicadora de estado piscar mais do que duas vezes.

## Pegas do passageiro

As pegas para o passageiro encontram-se no exterior de cada banco ([Figura 8](#)).



**Figura 8**  
Lado do passageiro

1. Pega do passageiro

# Especificações

**Nota:** As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Peso base	Seco 633 kg
Capacidade nominal total (numa superfície nivelada)	544 kg, incluindo 90,7 kg do condutor e 90,7 kg do passageiro, carga, acessórios e engates
Peso bruto do veículo (GVW) – numa superfície nivelada	1177 kg no total, incluindo todos os pesos referidos anteriormente
Capacidade máxima de carga (numa superfície plana)	363 kg no total, incluindo os acessórios traseiros
Capacidade máxima de montagem dos acessórios da plataforma de carga traseira	45 kg no total
Capacidade de reboque	Peso do garfo: 90,7 kg Peso máximo do atrelado: 680 kg
Largura total	119 cm
Comprimento total	396 cm
Altura total	127,5 cm
Altura em relação ao solo	21,6 cm à frente, sem carga nem operador 14 cm atrás, sem carga nem operador
Distância entre eixos	220 cm
Piso da roda (centro a centro)	Frente: 119 cm Trás: 119 cm
Comprimento da plataforma de carga	Interior: 102 cm Exterior: 114,3 cm
Largura da plataforma de carga	Interior: 98 cm Exterior dos guarda-lamas moldados: 107,4 cm
Altura da plataforma de carga	28 cm interior

\*Valores correspondentes às baterias Trojan T-125.

\*\*Instalação de baterias não-standard pode reduzir a capacidade da plataforma de carga.

## Engates/acessórios

Está disponível uma seleção de engates e acessórios aprovados pela Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o seu Representante ou distribuidor de assistência autorizado ou vá a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para obter uma lista de todos os engates e acessórios aprovados.

Para garantir o máximo desempenho e segurança contínua certificada da máquina, adquira sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro. A utilização de peças sobressalentes e acessórios produzidos por outros fabricantes pode ser perigosa e pode utilizar um espaço vazio na garantia do produto.

# Funcionamento

## Antes da operação

## Segurança antes da operação

### Segurança geral

- Nunca permita que crianças ou pessoas que não tenham formação ou que não estejam fisicamente capazes que operem ou prestem manutenção à máquina. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador. A formação de todos os operadores e mecânicos é da responsabilidade do proprietário.
- Familiarize-se com o funcionamento seguro do equipamento, com os controlos do utilizador e com os sinais de segurança.
- Desligue o motor, retire a chave e aguarde até que todo o movimento pare antes de sair da posição de operação. Deixe a máquina arrefecer antes de ajustar, fazer manutenção, limpar ou armazenar.
- Saiba como parar e desligar a máquina rapidamente.
- Certifique-se de que não existem mais ocupantes (você e o seu passageiro) do que o número de pegas equipadas na máquina.
- Verifique se todos os dispositivos de segurança e autocolantes estão no devido lugar. Repare ou substitua todos os dispositivos de segurança e substitua todos os autocolantes ilegíveis ou em falta. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem presentes e a funcionar corretamente.

## Realização da manutenção diária

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente

Antes de ligar a máquina diariamente, efetue os procedimentos A cada utilização/diariamente indicados em [Manutenção \(página 24\)](#)

## Verificação da pressão dos pneus

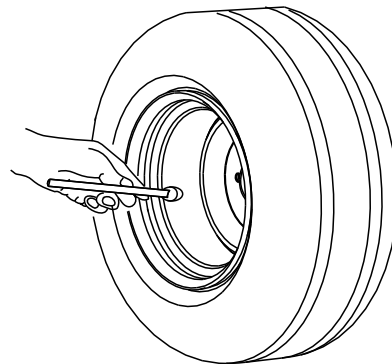
**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente

**Especificação da pressão de ar dos pneus dianteiros e traseiros:** 1,65 a 2,07 bar

**Importante:** Não exceda a pressão máxima de ar indicada na lateral do pneu.

**Nota:** A pressão de ar necessária nos pneus é determinada pelo total de carga que tenciona transportar.

1. Verifique a pressão de ar dos pneus.
  - Utilize baixa pressão nos pneus para cargas mais leves, menos compactação do solo, uma condução mais suave e para minimizar as marcas dos pneus no solo.
  - Utilize elevada pressão nos pneus para transportar cargas mais pesadas a velocidades mais elevadas.
2. Se necessário, ajuste a pressão de ar nos pneus adicionando ou removendo ar.



G001055

Figura 9

g001055

## Explicação e utilização do sistema de baterias

### Explicação das baterias de ciclo profundo

A máquina está equipada com oito baterias chumbo-ácido de ciclo profundo, que alimentam o motor e os acessórios. Uma bateria de ciclo profundo é distinta da bateria de um automóvel. Esta última fornece a energia que arranca a máquina e a energia para as luzes e os acessórios quando o motor está desligado ou em marcha lenta. O alternador carrega-a continuamente à medida que o automóvel circula. Assim, a bateria de um automóvel raramente desce abaixo dos 90% da sua capacidade de carga.

Uma bateria de ciclo profundo serve de fonte de alimentação primária que fornece energia sustentada. Estas baterias sofrem descargas normais para 20%

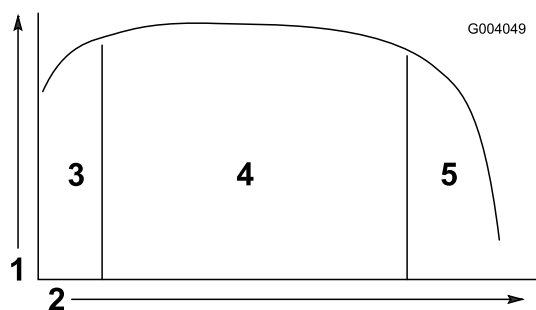


ou 30% da sua capacidade de carga. Uma descarga destas é considerada uma descarga profunda.

**Importante: Ciclos de descarga profunda repetidos reduzem a vida da bateria.**

As baterias de chumbo-ácido geram eletricidade por reação química entre as placas de chumbo e o ácido sulfúrico. O carregamento de uma bateria inverte a reação química e permite que a bateria gere energia de novo.

Uma bateria é um produto perecível com uma vida útil limitada (Figura 10). Quando é nova, a bateria exige um período de rodagem para iniciar uma produção de energia eficaz. Este período engloba normalmente ciclos de 100 a 150 carregamentos/descargas.



**Figura 10**

Gráfico da vida útil da bateria

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Capacidade das baterias               | 4. Duração motriz das baterias    |
| 2. Ciclos de carregamento/descarga       | 5. Limite da duração das baterias |
| 3. Período de rodagem (100 a 150 ciclos) |                                   |

Após o período de rodagem, a bateria fica com uma capacidade elevada para muitos ciclos. O número de ciclos que uma bateria desempenha depende do seguinte:

- Manutenção da bateria – uma manutenção inadequada reduz drasticamente a duração das baterias.
- Intensidade da descarga entre ciclos de carregamento – **quanto maiores forem as descargas de forma regular entre os carregamentos, mais curta será a duração das baterias.**
- Frequência de carga – carregue completamente as baterias sempre que possível.

**Importante: Deixar que descarreguem completamente danifica-as e reduz a duração.**

- Baixos níveis de água – **se as placas de chumbo ficarem expostas, as baterias podem sofrer danos permanentes.** Faça o seguinte para manter o nível de eletrólito:

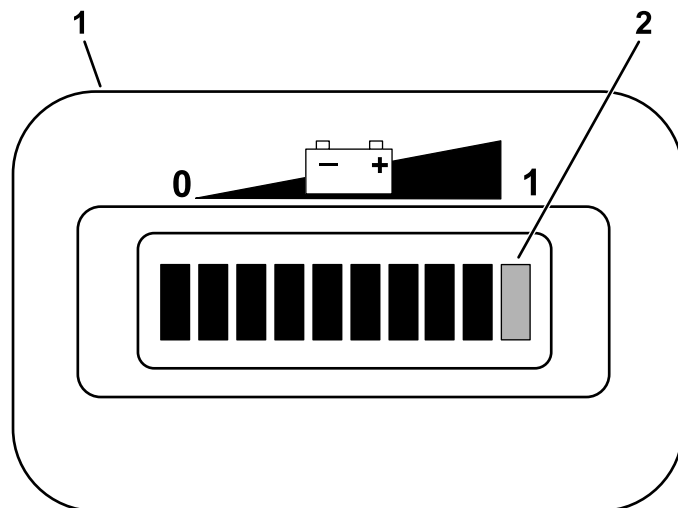
Após carregar completamente as baterias, encha-as com água destilada ou desionizada; consulte [Verificação do nível de água das baterias \(página 34\)](#) e [Adicionar água destilada ou desionizada às baterias \(página 34\)](#).

**Importante: Carregue completamente as baterias antes de adicionar água às baterias. Enquanto carrega, o eletrólito aumenta de volume. Encher uma bateria antes de estar completamente carregada pode causar que o eletrólito transborde e cause uma fuga.**

No fim da vida, as baterias gradualmente perdem a capacidade elétrica.

## Utilização do sistema de baterias

Quando as baterias estiverem carregadas, a décima barra (mais à direita) acende no indicador de descarga da bateria (Figura 11).



**Figura 11**

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Indicador de descarga da bateria | 2. Barras do indicador de carga |
|-------------------------------------|---------------------------------|

À medida que a máquina é usada, as barras desaparecem na proporção direta do gasto de energia.

Quando apenas a segunda barra à esquerda permanecer no indicador de descarga da bateria, é uma boa altura para carregar (Figura 12).

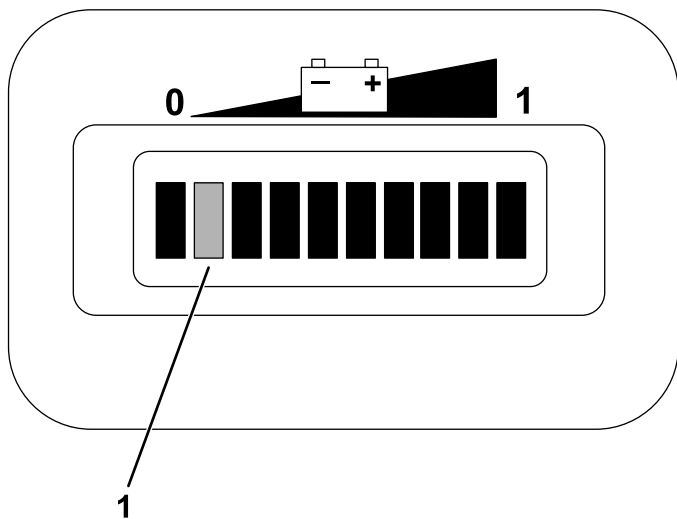


Figura 12

g192309

1. As duas barras esquerdas piscam alternadamente até que carregue as baterias.

Se continuar a usar a máquina apenas com duas barras, a barra um e a dois irão piscar alternadamente.

**Importante:** Quando apenas a segunda barra da esquerda permanecer no indicador de descarga da bateria, a máquina poderá entrar em modo de velocidade reduzida. Este modo ajuda na proteção das baterias, mas um funcionamento prolongado neste modo pode danificar as baterias e/ou a máquina. Evite drenar as baterias até à segunda barra da esquerda para prevenir este problema. Carregue imediatamente as baterias.

Se as baterias ficarem totalmente descarregadas, a máquina pára. Não deixe que as baterias fiquem completamente descarregadas.

**Importante:** Para uma duração mais prolongada, carregue as baterias antes de a carga atingir a segunda barra à esquerda no ecrã. Deixar regularmente que a carga seja inferior à segunda barra à esquerda compromete a vida útil das baterias.

## Rodagem de uma máquina nova

**Intervalo de assistência:** Após as primeiras 100 horas—Siga as orientações na rodagem de uma nova máquina.

Siga as orientações na rodagem de uma nova máquina para obter um desempenho adequado e prolongar a vida útil da máquina.

- Verifique regularmente o fluido dos travões e o nível de água nas baterias.
- Evite situações de travagem a fundo durante as primeiras horas de rodagem de uma nova

máquina. As guarnições dos novos travões poderão não apresentar o melhor desempenho durante as primeiras horas de utilização.

- Consulte [Manutenção \(página 24\)](#) para obtenção de informações detalhadas acerca das verificações programadas.
- Verifique o posicionamento da suspensão dianteira e ajuste se necessário.

## Durante a operação

## Segurança durante o funcionamento

### Segurança geral

- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes que possam causar ferimentos a pessoas ou danos a propriedades.
- Os passageiros devem sentar-se apenas nas posições do banco designadas. Não transporte passageiros na plataforma de carga. Mantenha pessoas e animais domésticos longe da máquina durante o funcionamento.
- Utilize vestuário adequado, incluindo proteção visual, calças compridas, calçado resistente antiderrapante. Prenda cabelo comprido e não utilize vestuário solto ou joias pendentes.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não utilize a máquina quando estiver doente, cansado ou se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Não exceda o peso máximo bruto do veículo para a máquina.
- Tenha muito cuidado quando travar ou virar a máquina com uma carga pesada na plataforma de carga.
- Transportar cargas de maior dimensão na plataforma de carga reduz a estabilidade da máquina. Não exceda a capacidade de transporte da plataforma.
- Transportar material que não pode ser preso à máquina afeta de forma adversa a viragem, a travagem e a estabilidade da máquina. Quando transportar material que não possa ser preso à máquina, tenha cuidado ao virar ou travar.
- Transporte uma carga pequena e reduza a velocidade da máquina quando a utilizar num



terreno acidentado e irregular e perto de lancis, buracos e outras alterações bruscas no terreno. As cargas podem soltar-se e desestabilizar a máquina.

- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a transmissão está na posição de ponto morto, o travão de estacionamento está engatado e coloque-se na posição de operação.
- O operador e os passageiros devem permanecer sentados sempre que a máquina se encontrar em movimento. Mantenha as mãos no volante; os passageiros devem colocar as mãos nas pegadas montadas para esse efeito. Mantenha sempre os braços e as pernas dentro da máquina.
- A utilização da máquina deve ser efetuada apenas com boa visibilidade. Esteja atento a buracos, carreiras, elevações, pedras ou outros objetos ocultos. O terreno desnivelado poderia fazer tombar a máquina. A relva alta pode ocultar obstáculos. Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objetos que possam obstruir o seu campo de visão.
- Não utilize a máquina perto de depressões, buracos ou bancos de areia. A máquina poderá capotar repentinamente se a roda resvalar numa depressão ou se o piso ceder.
- Tome sempre muita atenção a obstáculos suspensos, por exemplo, ramos de árvores, aduelas de portas, passagens suspensas, etc.
- Olhe para trás e para baixo antes de recuar, de modo a evitar acidentes.
- Ao utilizar a máquina em vias públicas, siga todas as regras de tráfego e utilize acessórios adicionais que possam ser exigidos por lei, por exemplo, luzes, sinais de mudança de direção, sinal de Veículo de Marcha Lenta (VML) e outros, conforme necessário.
- Se a máquina vibrar de forma anormal, pare e desligue a máquina imediatamente, aguarde até que tudo se encontre parado e verifique se existem danos. Repare todos os danos na máquina antes de retomar o funcionamento.
- O tempo de paragem em superfícies molhadas pode ser superior ao tempo em superfícies secas. Para secar travões molhados, conduza devagar em superfície nivelada, carregando ligeiramente no pedal do travão.
- Utilizar a máquina a uma velocidade elevada e, depois, parar rapidamente pode causar o bloqueio das rodas traseiras, o que diminui o controlo da máquina.
- Não toque no motor quando o motor se encontrar em funcionamento, ou logo depois de ter desligado

o motor, pois estas áreas podem estar a uma temperatura suscetível de provocar queimaduras.

- Não deixe a máquina a trabalhar sem vigilância.
- Antes de sair da posição de funcionamento, faça o seguinte:
  - Estacione a máquina numa superfície nivelada.
  - Engate o travão de estacionamento.
  - Desça a plataforma de carga.
  - Desligue a máquina e retire a chave.
  - Aguarde que todo o movimento pare.
- Nunca opere a máquina quando existir a possibilidade de trovoadas.
- Utilize apenas acessórios e engates aprovados pela The Toro® Company.

## Segurança multi-passageiros

- Não exceda o peso bruto do veículo para a máquina. Tem de contar consigo, os passageiros e a carga na plataforma de carga que contribui para o peso bruto total da máquina.
- Os passageiros devem sentar-se apenas nas posições do banco designadas. Não permita que os passageiros se sentem na plataforma de carga.
- O operador e os passageiros devem permanecer sentados sempre que a máquina se encontrar em movimento.
- O comprimento da máquina adicional resulta num raio maior de viragem, pelo que deve permitir mais espaço para manobrar a máquina.

## Segurança em declives

**Nota:** Está disponível um sistema de proteção anticapotamento de duas colunas (ROPS) para esta máquina como acessório. Utilize um ROPS, se trabalhar próximo de depressões, água, terreno irregular ou em inclinações, o que pode originar capotamento. Contacte o Representante de assistência autorizado para obter mais informação.

Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte.

- Inspeccione o local para determinar em que inclinações é seguro utilizar a máquina e defina os seus próprios procedimentos e regras para trabalhar nestas inclinações. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta inspeção.
- Se não se sentir seguro ao operar a máquina num declive, não o faça.

- Todos os movimentos em declives devem ser lentos e graduais. Não mude bruscamente a velocidade ou direção da máquina.
- Evite a operação da máquina quando o terreno se encontrar molhado. Os pneus podem perder tração. Pode ocorrer capotamento antes de os pneus perderem tração.
- Aborde a descida e a subida de declives em linha reta.
- Se começar a perder potência numa inclinação, engate os travões de forma gradual e recue lentamente a máquina.
- É perigoso mudar de direção numa subida ou descida. Se tiver de inverter o sentido da marcha numa inclinação, conduza devagar e com cuidado.
- Cargas pesadas afetam a estabilidade do veículo numa inclinação. Transporte uma carga inferior e reduza a velocidade quando estiver numa inclinação ou quando o centro de gravidade da carga for alto. Fixe a carga na plataforma de carga da máquina para evitar que se desloque. Tenha especial cuidado ao transportar cargas que se soltam facilmente (por ex., líquidos, pedras, areia, etc.).
- Evite arrancar, parar ou virar a máquina num declive, especialmente se estiver carregada. Parar numa inclinação leva mais tempo do que parar numa superfície plana. Se precisar de imobilizar a máquina, evite mudanças bruscas de velocidade que podem fazer com que a máquina tombe ou capote. Não engate os travões de repente quando estiver a andar para trás porque a máquina pode capotar.

## Segurança da carga e descarga

- Não ultrapasse o peso bruto da máquina quando a operar com carga na plataforma de carga, quando rebocar um atrelado ou ambos; consulte [Especificações \(página 13\)](#).
- Distribua a carga na plataforma de carga uniformemente para melhorar a estabilidade e controlar a máquina.
- Antes da descarga, certifique-se de que não está ninguém atrás da máquina.
- Não descarregue uma plataforma de carga carregada a máquina de lado numa inclinação. A mudança na distribuição do peso pode provocar o capotamento da máquina.

## Funcionamento da plataforma de carga

### Elevar a plataforma de carga para a posição de despejar

#### ⚠ AVISO

Uma plataforma elevada pode cair e ferir pessoas que estejam a trabalhar debaixo dela.

- Antes de se meter sob a plataforma, acione a barra de apoio para a fixar.
- Antes de elevar a plataforma, descarregue o material que lá se encontre.

#### ⚠ AVISO

Ao circular com a plataforma de carga erguida, a máquina pode capotar ou tombar mais facilmente. Pode danificar a estrutura da plataforma de carga, se utilizar a máquina com a plataforma erguida.

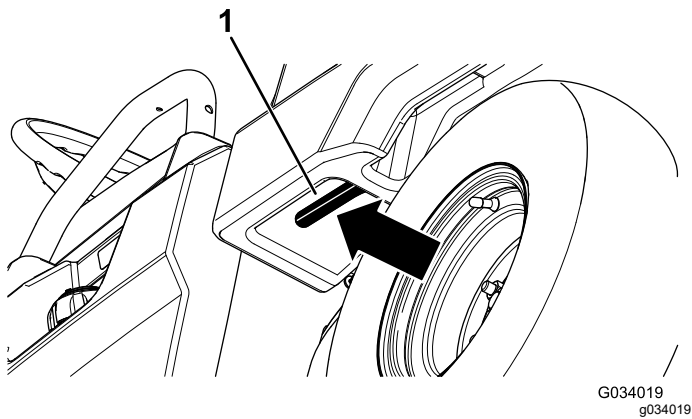
- Opere a máquina apenas com a plataforma de carga em baixo.
- Depois de esvaziar a plataforma de carga, baixe-a.

#### ⚠ CUIDADO

Se uma carga estiver concentrada perto da parte traseira da plataforma de carga quando libertar os fechos, a plataforma pode abrir inesperadamente, ferindo-o a si ou às pessoas que estão perto.

- Centre as cargas na plataforma de carga, se possível.
- Pressione a plataforma de carga para baixo e, quando libertar os fechos, certifique-se de que ninguém está inclinado sobre a plataforma ou se encontra por trás dela.
- Retire toda a carga da plataforma antes de elevar a plataforma para prestar assistência à máquina.

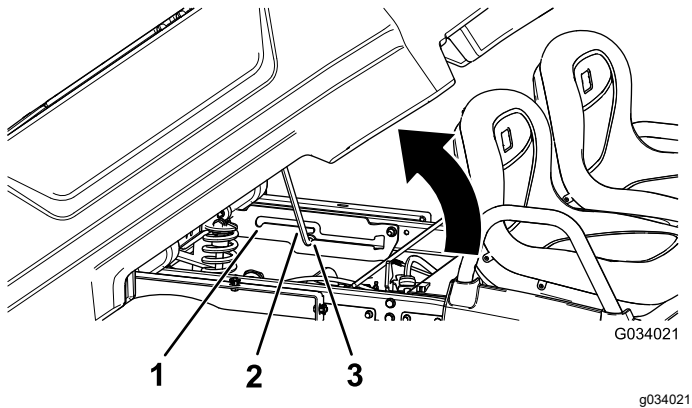
1. Puxe a alavanca para a esquerda, dentro da plataforma de carga, para si, e eleve a plataforma de carga ([Figura 13](#)).



**Figura 13**

1. Alavanca da plataforma de carga

2. Puxe a barra de apoio para a ranhura de bloqueio da posição de descarregar, para fixar a plataforma para descarregar (Figura 14).



**Figura 14**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ranhura de bloqueio da posição de manutenção | 3. Ranhura de bloqueio posição de descarga |
| 2. Barra de apoio                               |  |

## Elevação da plataforma de carga para a posição de manutenção

1. Puxe a alavanca para a esquerda, dentro da plataforma de carga, para si, e eleve a plataforma de carga (Figura 13).
2. Puxe a barra de apoio para a ranhura de bloqueio da posição de manutenção, para fixar a plataforma para manutenção (Figura 14).

## Descida da plataforma de carga

### ⚠ AVISO

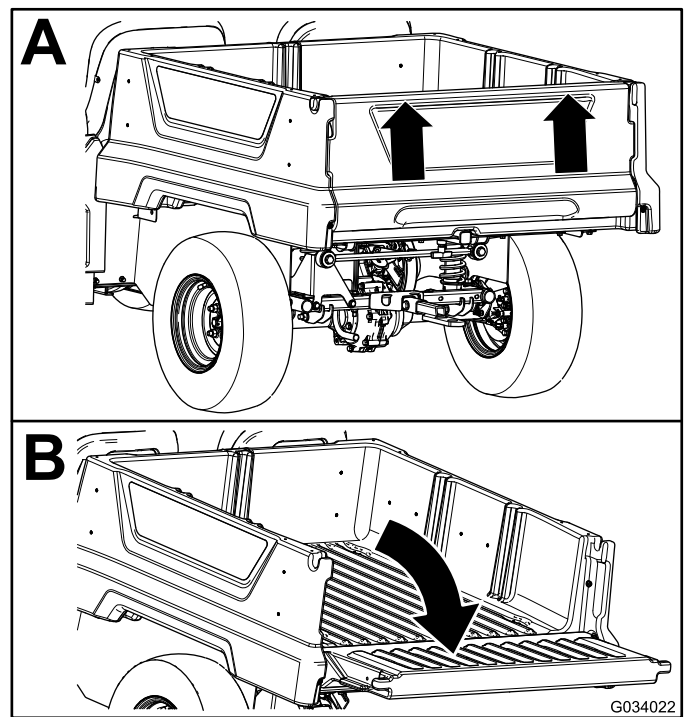
A plataforma pode ser pesada. Há o risco de esmagamento das mãos ou outras partes do corpo.

Proteja as mãos e o corpo quando fizer descer a plataforma.

1. Levante ligeiramente a plataforma de carga levantando a alavanca de bloqueio (Figura 13).
2. Retire a barra de apoio da ranhura de bloqueio (Figura 14).
3. Desça a plataforma até prender em segurança.

## Abertura da porta traseira

1. Certifique-se de que a plataforma de carga está para baixo e trancada.
2. Usando ambas as mãos, eleve a porta traseira usando a aresta próxima do topo da porta traseira (Figura 15).
3. Desça a porta traseira até que esteja em contato com a plataforma de carga (Figura 15).



**Figura 15**

## Fecho da porta traseira

Se descarregar material solto como areia, pedras ou aparas de madeira da plataforma de carga da máquina, algum material pode alojar-se da área das

dobradiças da porta traseira. Efetue o seguinte passo antes de fechar a porta traseira.

1. Com as mãos, retire tanto material quanto possível da zona das dobradiças.
2. Rode a porta traseira para a posição de aproximadamente 45° (Figura 16).

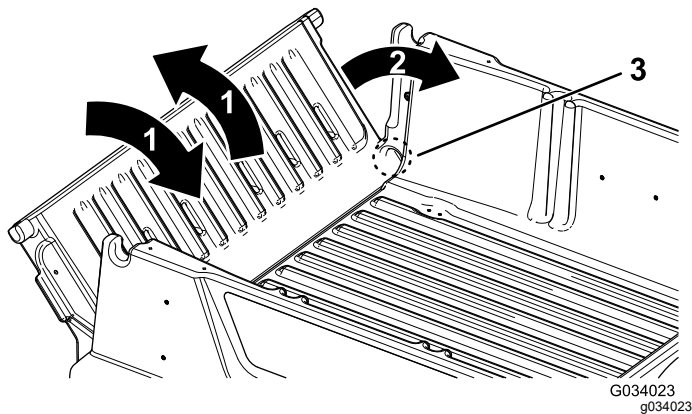


Figura 16

1. Rode a porta traseira para trás e para a frente várias vezes.
2. Rode a porta traseira para a posição de aproximadamente 45°.
3. Área da dobradiça

3. Com um movimento breve e oscilante, rode a porta traseira para trás e para a frente várias vezes (Figura 16).

**Nota:** Esta ação vai ajudar a afastar o material da zona das dobradiças.

4. Baixe a porta traseira e verifique se ficou material na zona das dobradiças.
5. Repita os passos 1 a 4 até o material ser retirado da zona das dobradiças.
6. Rode a porta traseira para cima e eleve a porta traseira para os entalhes na plataforma de carga.

## Usar a montagem dos acessórios da plataforma de carga traseira

Use a montagem dos acessórios da plataforma de carga traseira para instalar os acessórios na traseira da máquina.

**Capacidade:** 45 kg

1. Desaperte a pega em "T" rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio (Figura 17).

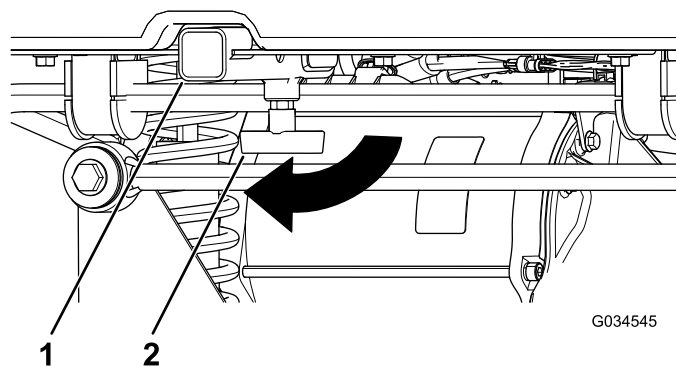


Figura 17

1. Recetor
2. Pega em T

2. Insira o acessório no recetor até que os orifícios fiquem alinhados (Figura 17).
3. Fixe o acessório montado no tubo recetor utilizando o passador de forquilha e o perno de gancho fornecido com o acessório.
4. Aperte a pega em "T" rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Figura 18).

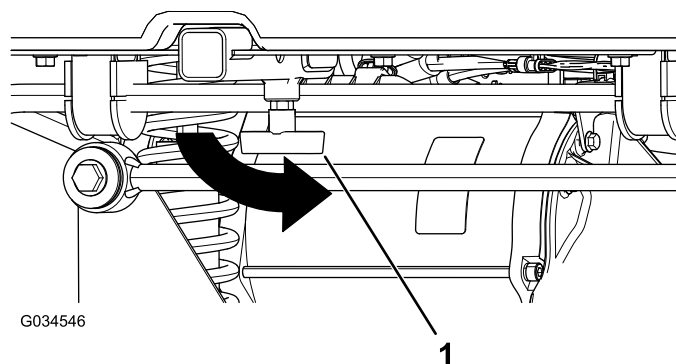


Figura 18

1. Pega em T

## Desligação da máquina

**Importante:** Quando parar numa superfície inclinada, utilize os travões de serviço para parar a máquina e engate o travão de estacionamento para imobilizar a máquina. O uso do acelerador para imobilizar a máquina num declive acentuado pode sobreaquecer o motor ou drenar as baterias.

1. Retire o pé do pedal do acelerador.
2. Lentamente, pressione o pedal do travão para aplicar os travões de serviço até que a máquina pare completamente.

**Nota:** A distância de paragem irá depender da carga e velocidade da máquina.

# Carregamento da plataforma de carga

Siga as seguintes diretrizes quando carregar a plataforma de carga e utilizar a máquina:

- Respeite a capacidade de peso da máquina e limite o peso da carga que transporta na plataforma de carga, conforme descrito em [Especificações \(página 13\)](#) e no autocolante do peso bruto da máquina.

**Nota:** A capacidade de carga é específica para o funcionamento da máquina apenas numa superfície plana.

- Reduza o peso da carga que transporta na plataforma de carga quando utilizar a máquina em subidas/descidas ou terreno irregular.
- Reduza o peso da carga que transporta quando os materiais forem altos (e tenham um centro de gravidade elevado), como um monte de tijolos, madeira para projetos paisagistas ou sacos de fertilizante. Distribua a carga na horizontal, assegurando que a carga não reduza a visibilidade para a traseira da máquina.
- Mantenha as cargas centradas carregando a plataforma de carga da seguinte forma:
  - Posição equilibrada do peso na plataforma de carga de um lado ao outro.

**Importante:** Há maior probabilidade de ocorrer capotamento, se a plataforma de carga tiver carga só de um lado.

- Posição equilibrada do peso na plataforma de carga de frente para trás.

**Importante:** Perda da direção ou a máquina pode tombar, se posicionar a carga atrás do eixo traseiro e a tração nos pneus dianteiros for reduzida.

- Tenha especial cuidado quando transportar cargas de grandes dimensões na plataforma de carga, particularmente quando não conseguir centrar o peso dessa carga na plataforma.
- Sempre que possível, fixe a carga à plataforma de carga para não se mover.
- Quando transportar líquidos num depósito grande (como um depósito de pulverização), tenha cuidado quando conduzir a máquina em subidas ou descidas, quando alterar a velocidade ou parar de repente ou quando conduzir em superfícies irregulares.

A capacidade da plataforma de carga é 0,28 m<sup>3</sup>. A quantidade (volume) de material que pode colocar na plataforma, sem ultrapassar os limites definidos, pode variar grandemente conforme a densidade do material carregado.

Para informações mais detalhadas acerca dos limites do volume de carga para diversos materiais, consulte o quadro seguinte.

Material	Densidade	Capacidade máxima da plataforma de carga (numa superfície plana)
Brita, seca	1522 kg/m <sup>3</sup>	Carga total
Brita, molhada	1922 kg/m <sup>3</sup>	3/4 cheia
Areia, seca	1442 kg/m <sup>3</sup>	Carga total
Areia, molhada	1922 kg/m <sup>3</sup>	3/4 cheia
Madeira	721 kg/m <sup>3</sup>	Carga total
Casca de árvore	<721 kg/m <sup>3</sup>	Carga total
Terra, compactada	1602 kg/m <sup>3</sup>	3/4 cheia (aproximadamente)

## Depois da operação

## Segurança após o funcionamento

### Segurança geral

- Antes de sair da posição de operação, faça o seguinte:
  - Estacione a máquina numa superfície nivelada.
  - Mude a transmissão para a posição PONTO MORTO.
  - Engate o travão de estacionamento.
  - Desça a plataforma de carga.
  - Desligue a máquina e retire a chave.
  - Aguarde que todo o movimento pare.
- Deixe a máquina arrefecer antes de ajustar, fazer manutenção, limpar ou armazenar.
- Não guarde a máquina onde existir uma fonte de fogo, faísca ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros eletrodomésticos.
- Mantenha todas as peças da máquina em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas.
- Mantenha e limpe o(s) cinto(s) de segurança, como necessário.
- Substitua todos os autocolantes desgastados, danificados ou em falta.



# Transporte da máquina

- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Utilize rampas de largura total para carregar a máquina num atrelado ou camião.
- Prenda bem a máquina.

Consulte [Figura 19](#) e [Figura 20](#) para localizar os pontos de fixação da máquina.

**Nota:** Carregue a máquina no atrelado com a parte da frente da máquina virada para a frente. Se isso não for possível, prenda o capot da máquina ao chassis com uma cinta, ou retire o capot e transporte-o e prenda-o em separado, pois o capot pode ser projetado durante o transporte.

## ⚠ CUIDADO

Os bancos com folgas podem saltar durante o transporte da máquina e cair em cima de outra máquina ou obstruir a estrada.

Retire os bancos ou verifique se encontram bem presos pelos pinos das articulações.

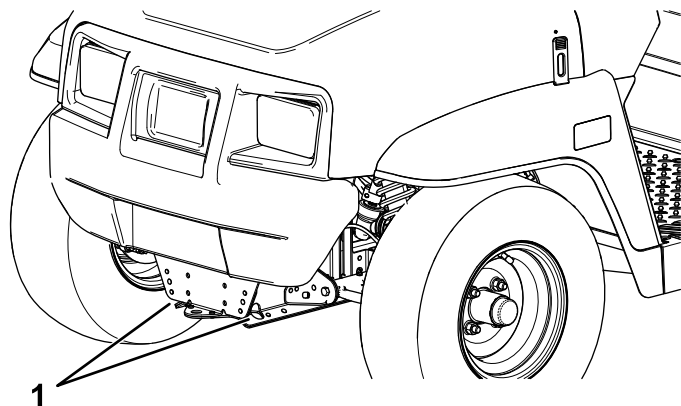


Figura 19

g236535

1. Garfo de reboque e ponto de fixação (dianteira da máquina)

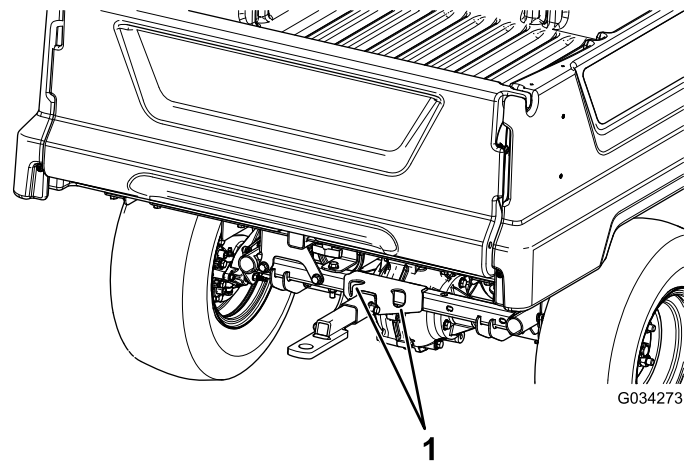


Figura 20

G034273

g034273

1. Pontos de fixação traseiros

# Reboque da máquina

Em caso de emergência, é possível rebocar a máquina numa curta distância; no entanto, este não deve ser um procedimento de funcionamento padrão.

## ⚠ AVISO

**Rebocar o veículo em excesso de velocidade, pode levar à perda de direção e provocar acidentes pessoais.**

**Não ultrapasse os 8 km/h durante o reboque.**

O reboque da máquina é tarefa para duas pessoas. Se for necessário deslocar a máquina uma distância considerável, deverá utilizar uma carrinha ou um atrelado; consulte [Reboque de um atrelado \(página 22\)](#).

1. Desligue a máquina e retire a chave.

**Importante:** Se rebocar a máquina com a chave na posição LIGAR, o sistema elétrico pode ficar danificado.

2. Ate um cabo de reboque ao garfo, na parte dianteira do chassis da máquina ([Figura 19](#)).
3. Desengate o travão de estacionamento.

# Reboque de um atrelado

A máquina tem capacidade para rebocar atrelados. Estão disponíveis engates de reboque para a máquina, para mais informação, contate o seu Representante de assistência autorizado Toro.

Para transportar carga ou rebocar um atrelado, não sobrecarregue a máquina nem o atrelado. A sobrecarga da máquina ou do atrelado poderá diminuir o desempenho ou danificar os travões, o

eixo, o motor, o conjunto eixo-transmissão, a direção, a suspensão, o chassis ou os pneus.

Carregue sempre o atrelado com 60% da capacidade de carga na zona dianteira. Desta forma, cerca de 10% do peso bruto do atrelado fica sobre o engate de reboque da máquina.

Para uma travagem e tração adequadas durante o reboque, carregue sempre a plataforma de carga. Não exceda os limites do PBA nem do PMA.

Não estacione a máquina com um atrelado em subidas ou descidas. Se não houver alternativa, puxe o travão de estacionamento e bloqueie as rodas do atrelado.

# Manutenção

## Segurança de manutenção

- Não permita que pessoas sem formação realizem a manutenção da máquina.
- Antes de sair da posição de operação, faça o seguinte:
  - Estacione a máquina numa superfície nivelada.
  - Mude a transmissão para a posição PONTO MORTO.
  - Engate o travão de estacionamento.
  - Desça a plataforma de carga.
  - Desligue a máquina e retire a chave.
  - Aguarde que todo o movimento pare.
- Deixe a máquina arrefecer antes de ajustar, fazer manutenção, limpar ou armazenar.
- Apoie a máquina com preguiças sempre que trabalhar debaixo da máquina.
- Não trabalhe debaixo de uma plataforma elevada sem o devido suporte de segurança da plataforma instalado.
- Não carregue as baterias enquanto estiver a fazer a manutenção da máquina.
- Para garantir que toda a máquina se encontra em boas condições de funcionamento, mantenha todas as ferragens devidamente apertadas.
- Para reduzir o risco potencial de fogo, mantenha a zona da máquina livre de massa excessiva, folhas e sujidade.
- Se possível, não faça manutenção com a máquina em funcionamento. Mantenha-se longe das peças móveis.
- Se for necessário colocar a máquina em funcionamento para executar qualquer ajuste, deverá manter as mãos, pés, roupa e outras partes do corpo longe de quaisquer peças em movimento. Mantenha as pessoas afastadas da máquina.
- Verifique o funcionamento do travão de estacionamento, como recomendado no programa de manutenção e ajuste e faça a manutenção como necessário.
- Mantenha todas as peças da máquina em boas condições de trabalho e as ferragens corretamente apertadas. Substitua todos os autocolantes gastos ou danificados.
- Nunca interfira na função original de um dispositivo de segurança nem reduza a proteção fornecida por um dispositivo de segurança.
- Se for necessário efetuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, contacte um representante de assistência autorizado.
- Qualquer alteração na máquina pode afetar a operação da máquina, o desempenho, a durabilidade, ou a sua utilização pode provocar lesões ou a morte. Tais alterações podem invalidar a garantia de produto prestada pela The Toro® Company.

## Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as primeiras 100 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Siga as orientações na rodagem de uma nova máquina.</li></ul>
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeção o(s) cinto(s) de segurança para ver se existe desgaste, cortes e outros danos. Substitua o(s) cinto(s) de segurança para se qualquer componente não funcionar corretamente.</li><li>• Verificação da pressão dos pneus.</li><li>• Carregue as baterias.</li><li>• Verifique o nível de água das baterias.</li><li>• Verificação do nível de fluido dos travões.</li><li>• Lave a máquina.</li></ul>
A cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe as baterias.</li><li>• Verifique o nível de água das baterias e adicione água destilada ou desionizada às baterias (se necessário).</li></ul>



Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
A cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique os rolamentos e casquilhos.</li> <li>• Verifique o estado dos pneus e das jantes.</li> <li>• Aperte as porcas das rodas.</li> <li>• Inspeccione se os componentes da direção e da suspensão se encontram soltos ou danificados.</li> <li>• Verifique o alinhamento das rodas dianteiras e a inclinação.</li> <li>• Verificação do nível de fluido do eixo-transmissão.</li> <li>• Verificar se há fugas na transmissão.</li> <li>• Verificação dos travões.</li> </ul>
A cada 300 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificação dos rolamentos das rodas dianteiras.</li> </ul>
A cada 400 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituição das placas dos travões e do travão de estacionamento.</li> </ul>
A cada 800 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituição do fluido do eixo-transmissão.</li> </ul>
A cada 1000 horas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituição do fluido dos travões.</li> </ul>

**Nota:** Descarregue uma cópia gratuita dos esquemas elétricos visitando [www.Toro.com](http://www.Toro.com) e procurando a sua máquina a partir da hiperligação de manuais na página inicial.

### **⚠ AVISO**

**Não efetuar a manutenção adequada da máquina pode resultar em falha prematura dos sistemas da máquina, podendo feri-lo a si ou as outras pessoas.**

**Mantenha uma boa manutenção e um bom estado de funcionamento da máquina, conforme indicado nestas instruções.**

## Lista de manutenção diária

Copie esta página para uma utilização de rotina.

Verificações de manutenção	Para a semana de:						
	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira	Sábado	Domingo
Verifique o funcionamento dos travões/travão de estacionamento.							
Funcionamento da alavanca de mudanças							
Verifique o nível de água das baterias.							
Verifique o nível de fluido dos travões.							
Verifique os ruídos de funcionamento estranhos.							
Verifique a pressão dos pneus.							
Verifique fugas de líquidos							
Verifique o funcionamento do painel de instrumentos.							
Verifique o funcionamento do acelerador.							
Aplice lubrificante em todos os bocais de lubrificação.							

Verificações de manutenção	Para a semana de:						
	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira	Sábado	Domingo
Retoque a pintura danificada.							
Lave a máquina.							

## Manutenção da máquina em condições especiais de funcionamento

**Importante:** Se a máquina estiver sujeita a qualquer uma das condições que a seguir se enumeram, proceda à sua manutenção com o dobro da regularidade:

- Funcionamento no deserto
- Utilização em clima frio abaixo de 10°C
- Reboque do atrelado
- Utilização frequente em locais com muita poeira
- Estaleiros
- Após uma operação alargada em lama, areia, água ou condições de sujidade semelhantes, faça o seguinte:
  - Proceda à rápida inspeção e limpeza dos travões. Isto evita o desgaste excessivo causado por substâncias abrasivas.
  - Lave a máquina utilizando apenas água ou com um detergente suave.

**Importante:** Não utilize água salobra ou recuperada para limpar a máquina.

## Procedimentos a efectuar antes da manutenção

### ⚠ AVISO

Eleve a plataforma de carga antes de efetuar a manutenção. Há o risco de a plataforma de carga cair e causar ferimentos a quem se encontre debaixo dela.

- Antes de se meter sob a plataforma de carga, acione a barra de apoio para a fixar.
- Antes de se posicionar sob a plataforma de carga, descarregue o material que lá se encontre.

## Preparação da máquina para manutenção

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Desligue o motor e retire a chave da ignição.

4. Esvazie e eleve a plataforma de carga; consulte [Funcionamento da plataforma de carga \(página 18\)](#).

## Elevação da máquina

### ⚠ PERIGO

A máquina poderá perder a estabilidade quando se coloca o macaco. A máquina pode soltar-se do macaco, ferindo quem se encontrar por baixo.

- Não ligue a máquina quando esta se encontrar sobre um macaco.
- Retire sempre a chave da ignição antes de sair da máquina.
- Bloqueie os pneus quando a máquina estiver suportada por equipamento de elevação.
- Utilize macacos para apoiar a máquina assim que a tiver elevado.

**Importante:** Sempre que for necessário ligar o motor para efetuar operações de manutenção

programada e/ou diagnósticos do motor, as rodas traseiras da máquina deverão encontrar-se a uma distância de 25 mm do solo e o eixo traseiro deverá estar apoiado em suportes adequados.

- O ponto de elevação dianteiro da máquina encontra-se na zona dianteira do chassis, por trás do garfo de reboque (Figura 21).

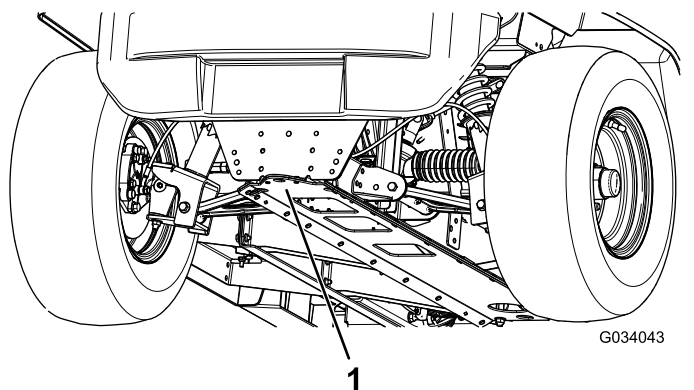


Figura 21

1. Ponto de elevação dianteiro

- O ponto de elevação traseiro encontra-se por baixo das bainhas do diferencial (Figura 22).

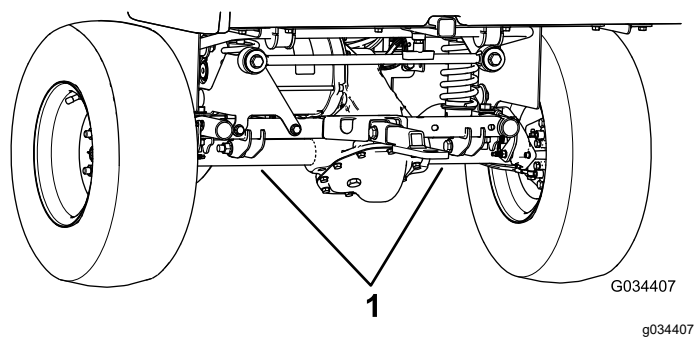


Figura 22

1. Pontos de elevação traseiros

## Acesso ao capot

### Elevação do capot

1. Eleve a pega dos trincos de borracha de cada lado do capot (Figura 23).

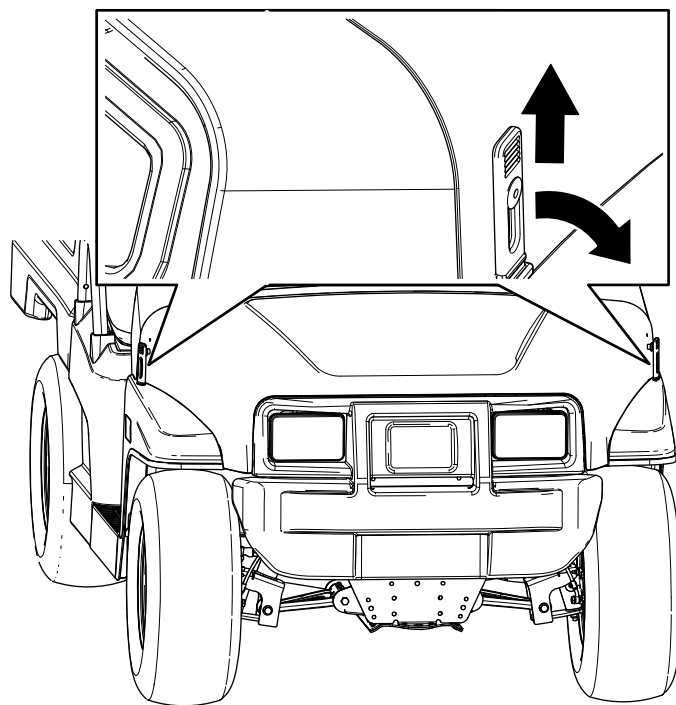


Figura 23

2. Eleve o capot.

### Fecho do capot

1. Suavemente, baixe o capot.
2. Segure no capot alinhando os trincos de borracha com as âncoras do trinco em cada lado do capot (Figura 23).

### Remoção da almofada do banco

1. Empurre a almofada do banco para a frente para a posição levantada.
2. Deslize a almofada para o lado, afastando dos pinos, e levante a almofada para cima (Figura 24).

# Lubrificação

## Lubrificação da máquina

**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas/Anualmente (O que ocorrer primeiro)—Lubrifique os rolamentos e casquilhos. Lubrifique a máquina mais frequentemente se for submetida a trabalhos pesados.

**Tipo de lubrificante:** Massa n.º 2 à base de lítio

1. Utilize um trapo para limpar o bocal de lubrificação para impedir a infiltração de resíduos nos rolamentos e casquilhos.
2. Com uma pistola de lubrificação, aplique 1 ou 2 bombadas nos copos de lubrificação da máquina.
3. Limpe o excesso de lubrificante da máquina.

Os bocais de lubrificação encontram-se na extremidade interior dos braços de controlo, na articulação da barra de ligação e extremidade exterior dos braços de controlo ([Figura 26](#) e [Figura 27](#)).

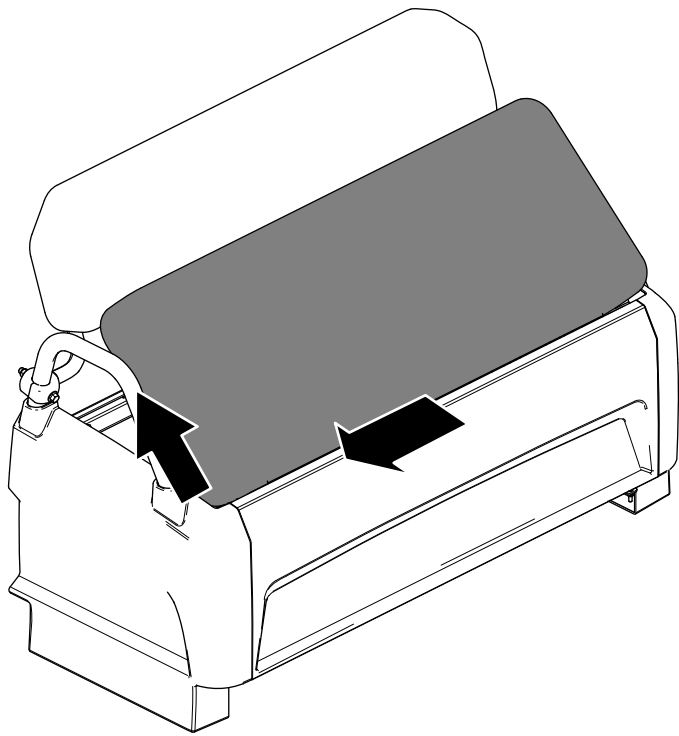


Figura 24

g237191

## Instalação da almofada no banco

Deslize a almofada do banco para os pinos e baixe a almofada ([Figura 25](#)).

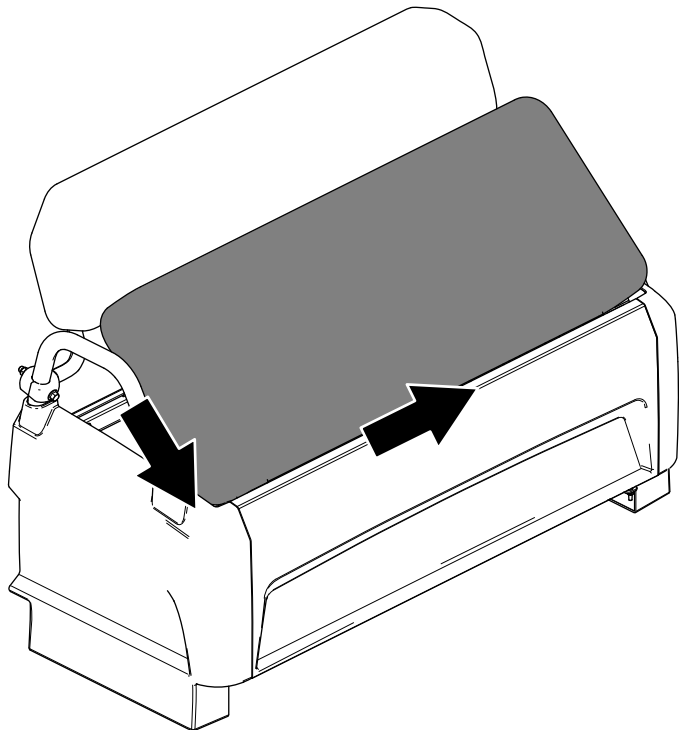


Figura 25

g237190

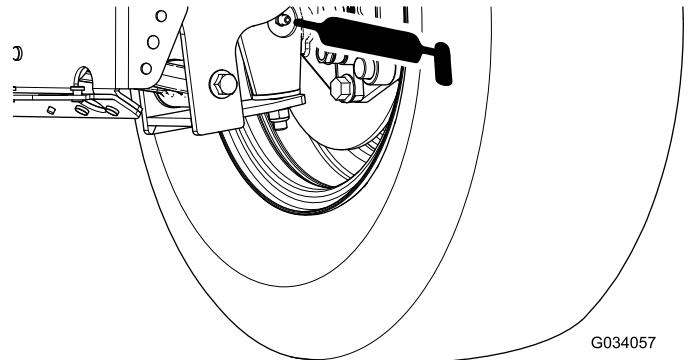


Figura 26

g034057

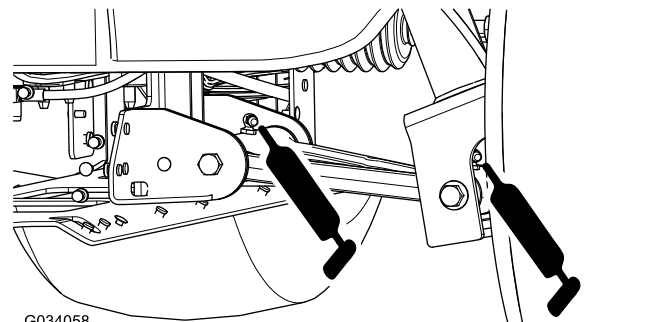


Figura 27

g034058

# Lubrificação dos rolamentos das rodas dianteiras

Intervalo de assistência: A cada 300 horas

Lubrificante: Mobilgrease XHP™-222

## Remoção do cubo e o rotor

1. Eleve a dianteira máquina e suporte-a com macacos.
2. Retire as 4 porcas de rodas que prendem a roda ao cubo ([Figura 28](#)).

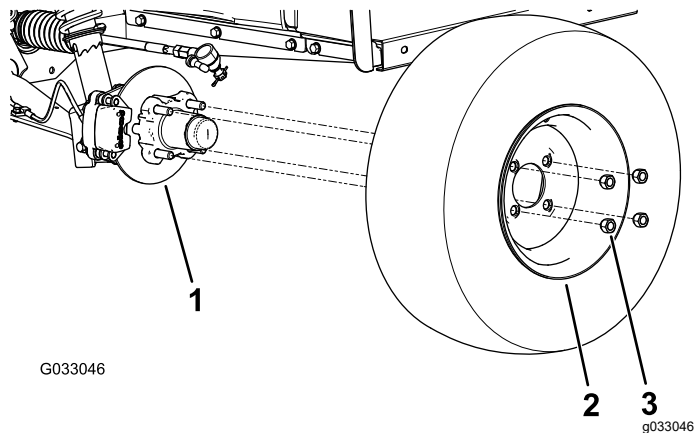


Figura 28

- |         |                  |
|---------|------------------|
| 1. Cubo | 3. Porca de roda |
| 2. Roda |                  |

3. Retire os parafusos de cabeça flangeada ( $\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$  pol.) que prendem o suporte para o conjunto dos travões ao eixo e afaste o travão do eixo ([Figura 29](#)).

**Nota:** Sustente o conjunto dos travões antes de proceder ao passo seguinte.

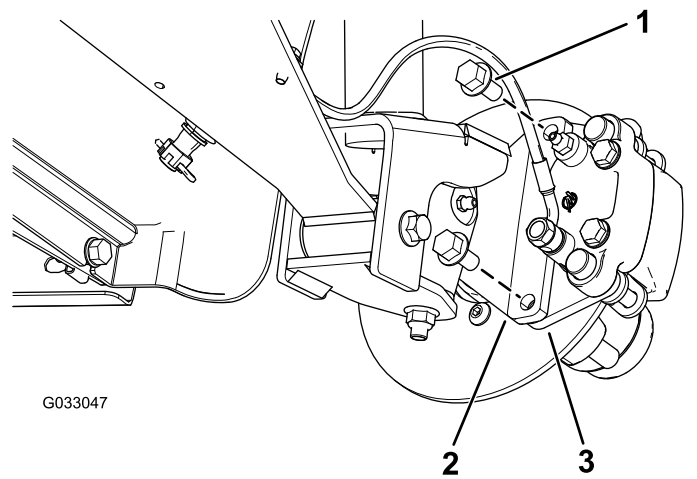


Figura 29

- |  |  |
|--|--|
| 1. Parafusos com cabeça de flange ( $\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ pol.) | 3. Suporte da pinça (conjunto dos travões) |
| 2. Eixo  |  |

4. Retire o tampão antipoeira do cubo ([Figura 30](#)).

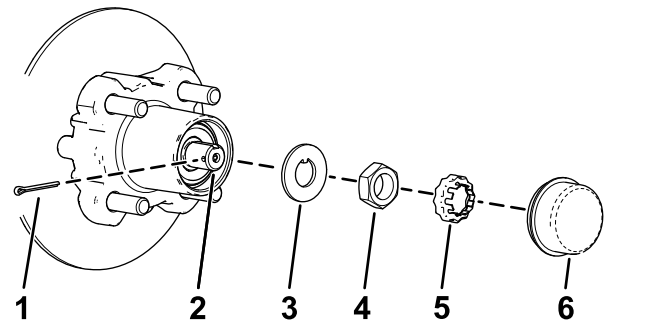


Figura 30

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Contrapino         | 4. Porca do eixo     |
| 2. Eixo               | 5. Retentor da porca |
| 3. Anilha com patilha | 6. Tampão antipoeira |

5. Retire o contrapino e o retentor da porca do eixo e porca do eixo ([Figura 30](#)).

6. Retire a porca do eixo do eixo e afaste o conjunto do cubo e o rotor do eixo ([Figura 30](#) e [Figura 31](#)).

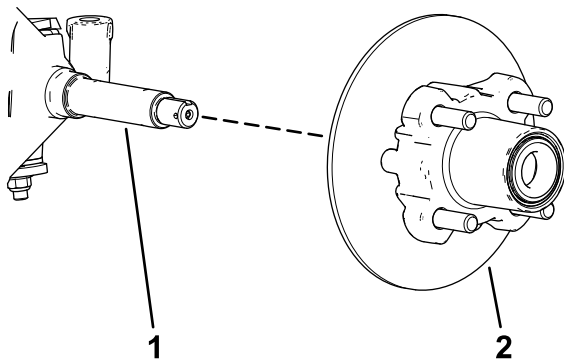


Figura 31

g192347

1. Eixo 2. Conjunto do cubo e rotor

7. Limpe o eixo com um pano.  
8. Repita os passos de 1 a 7 para o cubo e o rotor do outro lado da máquina.

## Lubrificação dos rolamentos das rodas

1. Retire o rolamento exterior e a correia do rolamento do cubo (Figura 32).

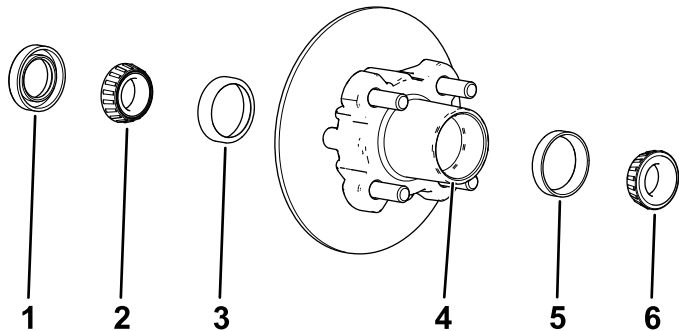


Figura 32

G033050  
g033050

1. Vedante 4. Cavidade do rolamento (cubo)  
2. Rolamento interior 5. Correia do rolamento exterior  
3. Correia do rolamento interior 6. Rolamento exterior

2. Retire o rolamento interior do cubo (Figura 32).  
3. Limpe o vedante e verifique se está gasto ou danificado.

**Nota:** Não utilize solvente de limpeza para limpar o vedante. Substitua o vedante, se estiver gasto ou danificado.

4. Limpe os rolamentos e as correias e verifique se estas peças estão gastas ou danificadas.

**Nota:** Substitua todas as peças gastas ou danificadas. Certifique-se de que os rolamentos e as correias estão limpos e secos.

5. Limpe a cavidade do cubo de lubrificante, sujeira e detritos (Figura 32).  
6. Envolve os rolamentos com o lubrificante especificado.  
7. Encha a cavidade do cubo 50 a 80% com o lubrificante especificado (Figura 32).  
8. Monte o rolamento interior na correia no lado interior do cubo e coloque o vedante (Figura 32).  
9. Repita os passos 1 a 8 para os rolamentos do outro cubo.

## Instalação do cubo e o rotor

1. Aplique uma leve camada do lubrificante especificado no eixo (Figura 33).

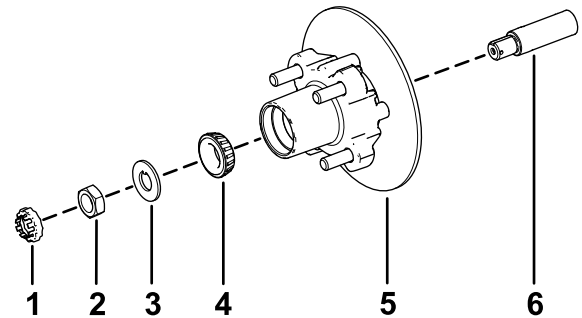


Figura 33

g192344

1. Retentor da porca 4. Rolamento exterior  
2. Porca do eixo 5. Cubo, rotor, rolamento interior, correia e vedante  
3. Anilha com patilha 6. Eixo

2. Monte o cubo e o rotor no eixo com o rotor interior (Figura 33).  
3. Monte o rolamento exterior no eixo e coloque o rolamento na correia exterior (Figura 33).  
4. Monte a anilha com patilha no eixo (Figura 33).  
5. Enrosque a porca do eixo no eixo e aperte a porca com 15 N·m, enquanto roda o cubo para assentar o rolamento (Figura 33).  
6. Desaperte a porca do eixo até o cubo rodar livremente.  
7. Aperte a porca do eixo com uma força de 1,7 a 2,26 N·m.  
8. Instale o retentor por cima da porca e verifique o alinhamento da ranhura no retentor e o orifício no eixo para o contrapino (Figura 34).

**Nota:** Se a ranhura no retentor e o orifício no eixo não estiverem alinhados, aperte a porca do eixo para alinhar a ranhura e o orifício com um aperto máximo de 2,26 N·m na porca.



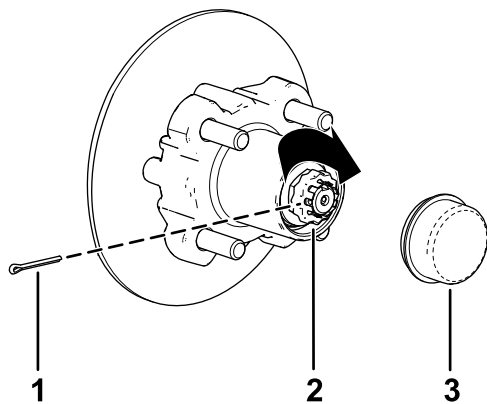


Figura 34

g192345

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1. Contrapino        | 3. Tampão antipoeira |
| 2. Retentor da porca |                      |

9. Coloque o contrapino e dobre as pernas em torno do retentor (Figura 34).
10. Coloque o tampão antipoeira no cubo (Figura 34).
11. Repita os passos 1 a 10 para o cubo e o rotor do outro lado da máquina.

## Instalação dos travões e as rodas

1. Limpe os dois parafusos de cabeça flangeada ( $\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$  pol.) e aplique um revestimento de composto fixador de roscas de resistência média nas roscas dos parafusos.
2. Alinhe as pastilhas dos travões com cada lado do rotor (Figura 29) e os orifícios no suporte da pinça com os orifícios na montagem dos travões da estrutura do eixo (Figura 33).
3. Prenda o suporte da pinça à estrutura do eixo (Figura 29) utilizando os dois parafusos de cabeça flangeada ( $\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$  pol.)

Aperte os dois parafusos de cabeça flangeada com uma força de 47 a 54 N·m.

4. Alinhe os orifícios na roda com os pinos do cubo e monte a roda no cubo com a haste da válvula para fora (Figura 28).

**Nota:** Certifique-se de que a superfície de montagem da roda está em contacto com o cubo.

5. Prenda a roda ao cubo utilizando as porcas das rodas (Figura 28).

Aperte as porcas das rodas com 108 a 122 N·m.

6. Repita os passos 1 a 5 para o travão e a roda do outro lado da máquina.

## Manutenção do sistema eléctrico

### Segurança do sistema eléctrico

- Desligue a bateria antes de reparar a máquina. Desligue o terminal negativo em primeiro lugar e o terminal positivo no final. Ligue o positivo em primeiro lugar e o terminal negativo no final.
- Carregue a bateria num espaço aberto e bem ventilado, longe de faíscas e chamas. Retire a ficha do carregador da tomada antes de o ligar ou desligar da bateria. Utilize roupas adequadas e ferramentas com isolamento.

### Segurança da bateria

- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha a zona das baterias e do motor limpa, sem excesso de massa lubrificante, folhas e sujidade.
- Não use bijuteria e relógio ao fazer a manutenção das baterias.
- Não carregue as baterias enquanto estiver a fazer a manutenção da máquina.
- Desligue e retire todos os cabos da bateria sempre que proceder à manutenção de componentes eléctricos; consulte [Desligação da bateria \(página 35\)](#).

**Nota:** Desligar todos os cabos das baterias isola a alimentação do sistema eléctrico.

- O eletrólito da bateria contém ácido sulfúrico, o que produz hidrogénio, um gás que pode ser explosivo em determinadas condições. O ácido sulfúrico pode queimar a pele e danificar o vestuário; quando emitido sob a forma de gás, pode danificar os pulmões.
  - Proceda à manutenção, armazenamento e carga da máquina numa zona ventilada.
  - Não mexa em lume ao pé das baterias.
  - Não fume ao pé das baterias.
  - Não utilize lume para verificar o nível ou a fuga da solução eletrolítica das baterias.
  - Use proteção adequada para olhos, mãos e rosto.
  - Afaste-se sempre do acumulador.
  - Não inale os gases libertados pela bateria.
  - Reabasteça as baterias em locais com água potável para poder lavar a cara e as mãos.
  - Se saltar solução eletrolítica para a pele ou para os olhos, lave a área afetada com água

corrente durante 20 minutos. Dispa a roupa afetada. Peça assistência médica imediata.

- Mantenha as baterias e a solução eletrolítica longe do alcance das crianças e animais domésticos.
- A solução eletrolítica é tóxica.
  - Não ingira a solução eletrolítica.
  - Se a solução eletrolítica tiver sido ingerida, deve imediatamente a beber grandes quantidades de água para diluir a solução.
  - Não tente induzir o vômito.
  - Ligue para o Centro de informação antivenenos e obtenha ajuda média imediata.
- Se não estiver a carregar as baterias, feche bem as tampas do ventilador. Não ponha a máquina a trabalhar se faltar uma das tampas do ventilador, ou se estiver estragada.
- Quando retirar ou montar as baterias, não toque com os terminais da bateria noutras peças metálicas do veículo.
- Deverá evitar quaisquer curto-circuitos entre os terminais da bateria e as peças metálicas do veículo.
- Não use objetos metálicos para verificar a carga das baterias nos polos. Se o fizer, as faíscas podem provocar uma explosão.
- Não remova as caixas das baterias que as protegem e seguram.
- Leia e entenda as instruções antes de carregar as baterias; consulte [Carregamento das baterias \(página 33\)](#). Adicionalmente, tome as seguintes precauções e procedimentos para o carregamento das baterias:
  - Rode o interruptor da chave da máquina para DESLIGAR antes de ligar o carregador à corrente.
  - Utilize o carregador de origem para carregar as baterias.
  - Não carregue uma bateria avariada ou gelada.
  - Para evitar o mau contacto, desligue o fio de alimentação de CA da tomada antes de o desligar do recetáculo de carga da máquina.
  - Se uma bateria aquecer enquanto carrega, começar a emitir muitos gases, ou a verter solução eletrolítica, desligue-a imediatamente da tomada. Recorra ao Serviço de Assistência Técnica autorizado antes de a utilizar novamente.

## Manutenção das baterias

Levante o conjunto do banco e eleve a plataforma de carga antes fazer a manutenção das baterias; consulte [Remoção da almofada do banco \(página 27\)](#) e [Elevar a plataforma de carga para a posição de despejar \(página 18\)](#).

### ⚠ AVISO

**Os terminais da bateria e as ferramentas de metal poderão provocar curto-circuitos noutros componentes do veículo, produzindo faíscas. O mau contacto pode fazer explodir os gases das baterias, causando acidentes pessoais.**

- **Quando retirar ou montar a bateria, não toque com os terminais da bateria noutras peças metálicas do veículo.**
- **Deverá evitar quaisquer curto-circuitos entre os terminais da bateria e as peças metálicas do veículo.**
- **Utilize ferramentas não condutivas quando fizer a manutenção das baterias.**
- **Não remova as caixas das baterias que as protegem e seguram.**

### ⚠ PERIGO

**Não toque em nenhuns componentes elétricos ou contactos no motor.**

**Tocar em qualquer destes componentes ou contactos pode causar ferimentos graves ou morte.**



## Limpeza das baterias

**Intervalo de assistência:** A cada 25 horas

1. Verifique se todas as baterias estão bem fechadas.
2. Limpe as baterias com toalhetes de papel.
3. Se os terminais da bateria se encontrarem corroídos, limpe-os com uma solução de 4 partes de água e 1 parte de bicarbonato de sódio. Limpe também os polos e os terminais dos cabos com os respetivos produtos.

**Nota:** Os polos e os terminais devem apresentar um brilho metálico.

4. Aplique uma leve camada de protetor dos terminais das baterias Toro.

## Carregamento das baterias

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente

O carregador para esta máquina encontra-se dentro da máquina por baixo do banco do operador. Para uma duração mais prolongada, carregue as baterias sempre que a máquina não estiver a ser usada. Dependendo da energia que ainda tenham e da temperatura ambiente das baterias, podem ser precisas até 16 horas para o carregamento completo das mesmas.

**Nota:** O tempo de carga normal é aproximadamente de 8 a 10 horas.

**Importante:** As baterias de chumbo-ácido não ficam viciadas, não precisando de ficar completamente descarregadas para um novo carregamento. *Deixá-las descarregar completamente pode danificá-las.* Carregue as baterias sempre que a máquina não estiver a ser utilizada.

### ⚠ AVISO

**O carregamento da bateria gera gases que podem provocar explosões.**

**Não fume ao pé das baterias e não faça faíscas nem chamas.**

1. Estacione a máquina numa zona bem ventilada ao pé de uma tomada adequada.
2. Verifique o nível do eletrólito das baterias.

**Nota:** Após carregar completamente as baterias, encha-as com água destilada ou desionizada; consulte [Adicionar água destilada ou desionizada às baterias \(página 34\)](#).

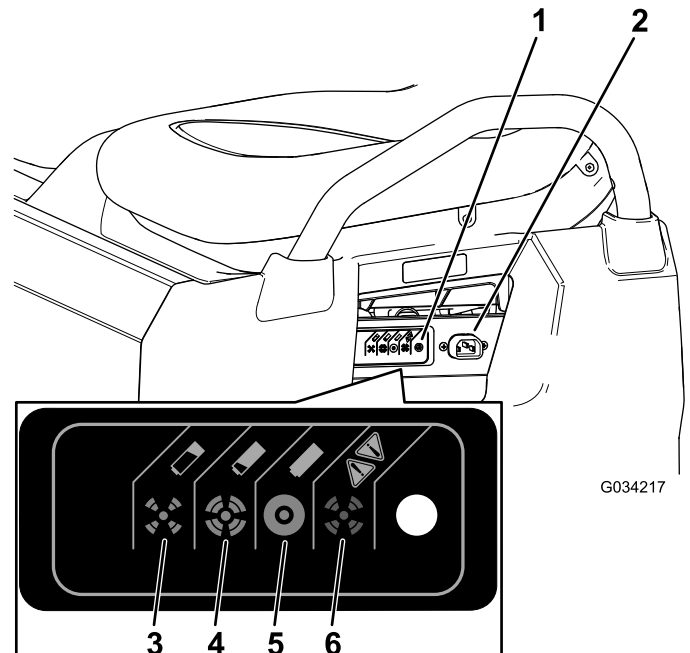
**Importante:** Carregue completamente as baterias antes de adicionar água às baterias.

**Enquanto carrega, o eletrólito aumenta de volume. Encher uma bateria antes de estar completamente carregada pode causar que o eletrólito transborde e cause uma fuga.**

3. Ligue um cabo de carregador de nível 16 (ou de diâmetro maior), 2,5 m ou mais curto ao recetáculo de carregamento na máquina ([Figura 35](#)).

**Nota:** Certifique-se de que a tensão do carregador corresponde à tensão da tomada a usar.

**Nota:** Em ambientes de temperatura elevada, retire o conjunto do banco para um tempo de carga ideal; consulte [Remoção da almofada do banco \(página 27\)](#). Se o carregador da bateria está muito quente, pode não carregar adequadamente. Em temperaturas frias, pode demorar mais tempo a carregar as baterias.



**Figura 35**

1. Luz indicadora de carga
2. Recetáculo de carga
3. A bateria está quase descarregada.
4. A bateria está quase carregada.
5. A bateria está carregada.
6. Falha no carregador; consulte o manual do carregador para obter os códigos de falhas.

4. Ligue o cabo de alimentação do carregador na tomada.

**Nota:** Durante o carregamento das baterias, aparece uma luz verde intermitente no carregador. Quando as baterias estiverem carregadas, a luz verde estabiliza.

5. Desligue o carregador da tomada.

6. Desligue-o da máquina.

Consulte a tabela seguinte e [Figura 35](#) para informação dos significados das diversas cores da luz indicadora de carga.

### Tabela da luz indicadora de carga

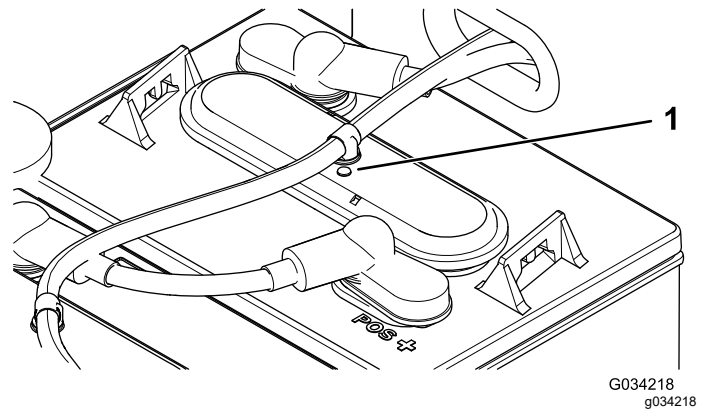
Cor da luz indicadora de carga	Fixa/intermitente	Significado
Verde	Fixa	Carga completa
Verde	Intermitente	Intermitente curto – menos de 80% de carga Intermitente longo – mais de 80% de carga
Âmbar	Intermitente	Modo de alimentação reduzido – baixa voltagem CA ou temperatura de carga interna elevada; carregue imediatamente
Vermelho	Intermitente	Erro de carga – reinicie a alimentação do carregador Se o erro persistir, consulte os códigos do piscar no manual do carregador

## Verificação do nível de água das baterias

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente

1. Estacione a máquina numa superfície plana, engate o travão de estacionamento, desligue a máquina, retire a chave e eleve a plataforma de carga; [Elevar a plataforma de carga para a posição de despejar \(página 18\)](#).
2. Levante o conjunto do banco para aceder às baterias; consulte [Remoção da almofada do banco \(página 27\)](#).
3. Verifique os ilhós em cada bateria para ver se são pretos ou brancos ([Figura 36](#)).

**Nota:** Os ilhós pretos indicam que as baterias estão cheias de água. Os ilhós brancos indicam que é necessária água nas baterias.



**Figura 36**

1. Ilhós da bateria

4. Se os ilhós são brancos, deve adicionar água destilada ou desionizada às baterias; consulte [Adicionar água destilada ou desionizada às baterias \(página 34\)](#).

## Adicionar água destilada ou desionizada às baterias

**Intervalo de assistência:** A cada 25 horas/A cada 2 semanas (O que ocorrer primeiro)

**Importante:** Carregue completamente as baterias antes de adicionar água às baterias. Enquanto carrega, o eletrólito aumenta de volume. Encher uma bateria antes de estar completamente carregada pode causar que o eletrólito transborde e cause uma fuga.

**Importante:** Use água destilada, desionizada, limpa para encher as baterias. Usar água canalizada pode danificar e reduzir a vida das baterias.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, engate o travão de estacionamento, desligue a máquina, retire a chave e eleve a plataforma de carga; [Elevar a plataforma de carga para a posição de despejar \(página 18\)](#).
2. Carregue as baterias até alcançar a carga total; consulte [Carregamento das baterias \(página 33\)](#).
3. Levante o conjunto do banco para aceder às baterias; consulte [Remoção da almofada do banco \(página 27\)](#).
4. Conecte a bomba manual de água da Toro à porta de enchimento de água ([Figura 37](#)).

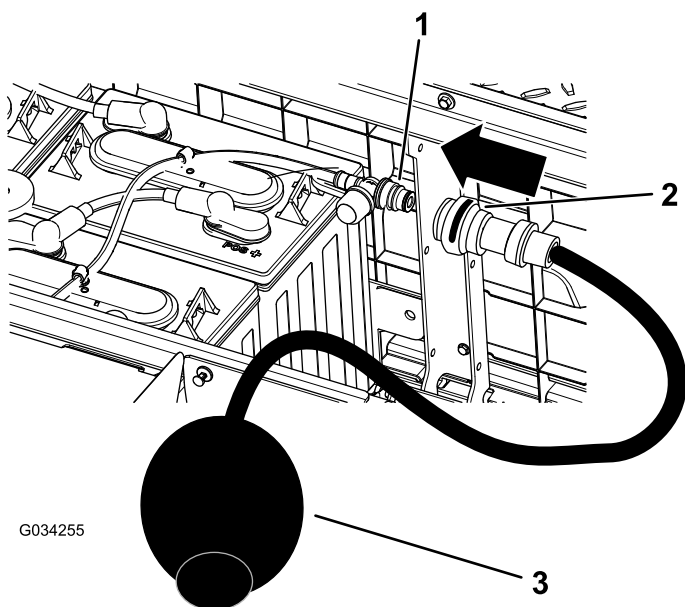


Figura 37

1. Porta de enchimento de água
2. Conector de bomba manual
3. Bomba de água manual

5. Bombeie a água para as baterias até que todos os ilhós no topo das baterias estejam pretos, indicando que estão cheios de água.

**Importante:** Não encha demasiado a bateria. A solução eletrolítica irá derramar-se sobre as outras peças da máquina e poderá causar corrosão e danos graves. Para além disso, o enchimento excessivo pode reduzir a duração da bateria.

## Carregamento das baterias

Se a máquina começar a dar indícios de perda de autonomia, ou se o tempo de descarga/carregamento for significativamente menor, é provável que as baterias estejam gastas e a perder capacidade de retenção de energia. Leve a máquina ao Representante de Assistência Técnica autorizado para testar e, eventualmente, substituir as baterias. Essa assistência deve ser prestada pelo Representante da marca. Se quiser substituir as baterias, siga os seguintes procedimentos:

### Desligação da bateria

1. Eleve a plataforma de carga, rode a chave para a posição DESLIGAR e retire a chave.
2. Desligue o fio negativo principal da bateria (preto) que liga o banco das baterias ao ponto de ligação à terra da máquina (Figura 38).

**Nota:** Os cabos principais da bateria são compridos quando comparados com os cabos de interligação das baterias.

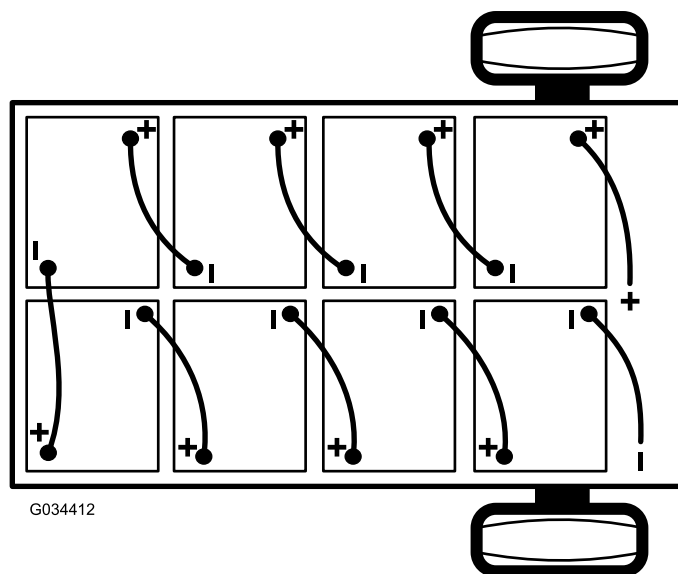


Figura 38

3. Desligue o fio positivo principal da bateria (vermelho) que liga o banco das baterias ao contactor principal da máquina (Figura 38).

### Substituição das baterias

1. Desligue todos os cabos de interligação das baterias de todas as baterias.
  2. Tire os fixadores das baterias, colocados entre elas.
  3. Tire as baterias e recicle-as de acordo com as normas locais.
  4. Instale as novas baterias na máquina nos locais onde tinha removido as baterias no passo 3.
- Nota:** Obs.: Preste atenção à polaridade das baterias quando trocar de baterias (Figura 38).
5. Instale os retentores da bateria e aperte as porcas até que o retentor se fixe na bateria de forma segura.
  6. Faça a ligação das baterias como se mostra na Figura 38 com os cabos de interligação das baterias que removeu no passo 1.

### Ligação da baterias

1. Certifique-se de que os terminais da bateria estão limpos e livres de oxidação.
2. Ligue o fio positivo principal da bateria (vermelho) entre o banco das baterias e a máquina (Figura 38).

- Ligue o fio negativo principal da bateria (preto) entre o banco das baterias e a máquina ([Figura 38](#)).
- Aperte as porcas que fixam todos os cabos das baterias até que o retentor se fixe na bateria de forma segura.
- Revista os terminais das baterias com o protetor de origem Toro.
- Verifique se as coberturas de borracha dos cabos estão bem encaixadas nos terminais das baterias.
- Insira a chave na ignição e rode-a para a posição LIGAR.
- Desça a plataforma de carga, rode a chave para a posição DESLIGAR e retire a chave.

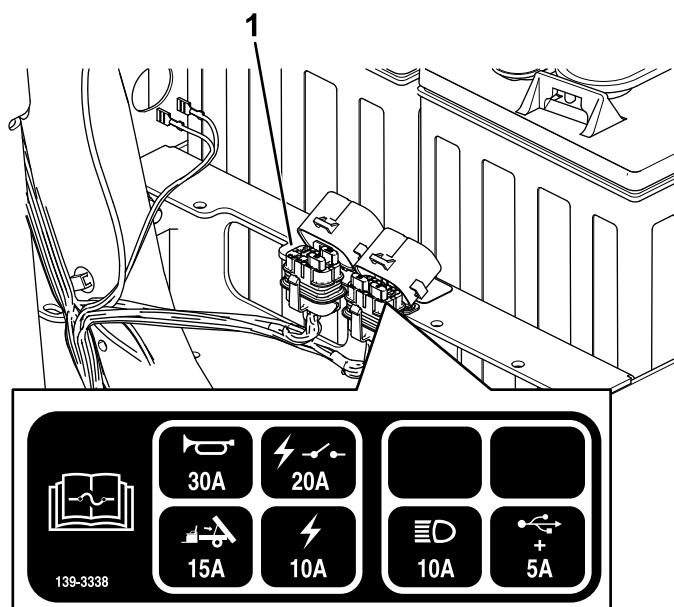


Figura 39

g277605

- Bloco de fusíveis

## Armazenamento das baterias

Carregue as baterias antes do armazenamento da máquina. Ligue o carregador a uma tomada de parede enquanto a máquina e as baterias estiverem em armazém. Deixe o carregador ligado e o recetáculo de carga durante este período de armazenamento para que as baterias não descarreguem e não congelem; ou então, carregue-as pelo menos uma vez por mês.

**Importante:** Se a máquina não pode ser ligada durante o armazenamento, carregue completamente as baterias pelo menos uma vez por mês. As baterias perdem a carga ao longo tempo, o que pode inutilizá-las ainda que sejam novas.

## Substituição dos fusíveis

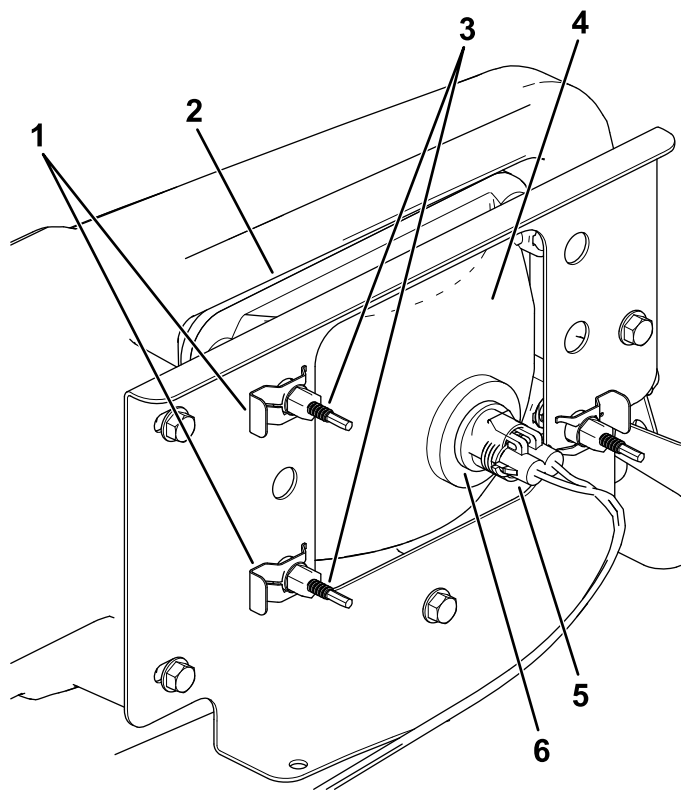
Há quatro fusíveis no sistema elétrico; as outras ranhuras estão livres para utilização com outras opções. Encontram-se debaixo do conjunto do banco atrás da bateria no lado direito da máquina ([Figura 39](#)).

Alimentação principal	10 A
Relé elétrico	20 A
Ponto de corrente USB	5 A
Faróis	10 A
Kit de elevação opcional – aberto	15 A
Buzina – opcional (de série apenas para os modelos internacionais)	30 A

## Manutenção dos faróis

### Substituição do farol

- Desligue as baterias; consulte [Desligação da bateria \(página 35\)](#).
- Abra o capot.
- Desligue o conector elétrico para a cablagem do conector do conjunto da lâmpada ([Figura 40](#)).



**Figura 40**

g277621

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Clipe rápido             | 4. Farol                         |
| 2. Abertura no pára-choques | 5. Conector elétrico de cablagem |
| 3. Parafuso de ajuste       | 6. Conjunto da lâmpada           |

- Retire os cliques rápidos que fixam o farol ao respetivo suporte (Figura 40).

**Nota:** Guarde todas as peças para instalação do novo farol.

- Retire o conjunto do farol movendo-o para a frente através da abertura no pára-choques dianteiro (Figura 40).
- Instale o novo farol através da abertura no pára-choques (Figura 40).

**Nota:** Garanta que os polos de ajuste estão alinhados com os furos no suporte de montagem atrás do para-choques.

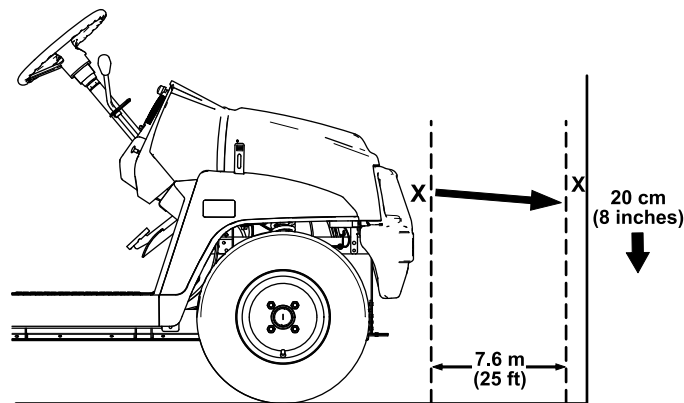
- Prenda o conjunto do farol com os cliques rápidos que retirou no passo 4.
- Ligue o conector elétrico para a cablagem ao conector do conjunto da lâmpada (Figura 40).
- Ajuste os faróis para dirigir os feixes na posição desejada; consulte [Ajuste dos faróis \(página 37\)](#).

## Ajuste dos faróis

Utilize o seguinte procedimento para ajustar a posição do feixe do farol sempre que um conjunto de farol é substituído ou removido.

- Estacione a máquina numa superfície nivelada com os faróis a cerca de 7,6 m de uma parede (Figura 41).
- Meça a distância do chão ao centro do farol e faça uma marca na parede à mesma altura.
- Rode a chave para a posição LIGAR e ligue os faróis.
- Anote para onde os faróis apontam na parede.

A parte mais brilhante do feixe do farol deve estar 20 cm abaixo da marca colocada na parede (Figura 41).



**Figura 41**

g298100

- Na parte traseira do conjunto de faróis, rode os parafusos de ajuste (Figura 40) para inclinar o conjunto dos faróis e alinhar a posição do feixe.
- Ligue as baterias e feche o capot; consulte [Ligação da baterias \(página 35\)](#).



# Manutenção do sistema de transmissão

## Manutenção dos pneus

**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas—Verifique o estado dos pneus e das jantes.

A cada 100 horas—Aperte as porcas das rodas.

1. Inspeção os pneus e as jantes para detetar sinais de desgaste e danos.

**Nota:** Os acidentes de trabalho, tais como embater contra bermas de passeios elevados, poderão danificar o pneu ou a jante, mas também desalinhar as rodas; deverá, por isso, verificar o estado dos pneus após um acidente.

2. Aperte as porcas das rodas com 108 a 122 N·m.

## Inspeção os componentes da direção e da suspensão

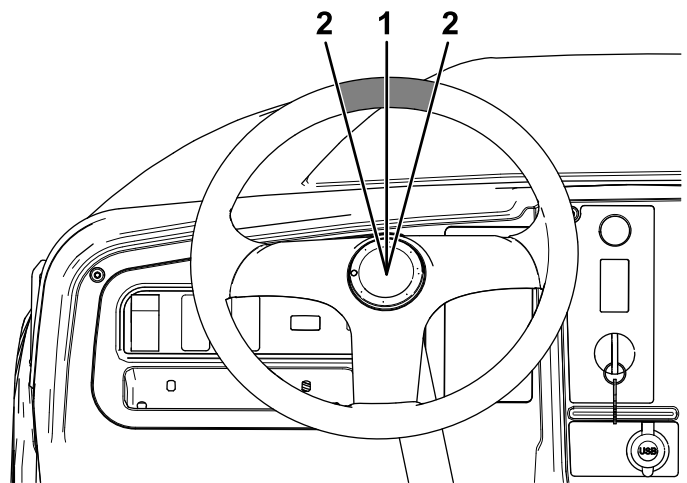
**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas—Inspeção se os componentes da direção e da suspensão se encontram soltos ou danificados.

Com o volante na posição central ([Figura 42](#)), rode-o para a direita e para a esquerda. Se rodar o volante mais de 13 mm para a esquerda ou para a direita e os pneus não rodarem, verifique os seguintes componentes da direção e da suspensão para assegurar que não estão soltos ou danificados.

- Eixo da direção para a articulação do conjunto da cremalheira da direção

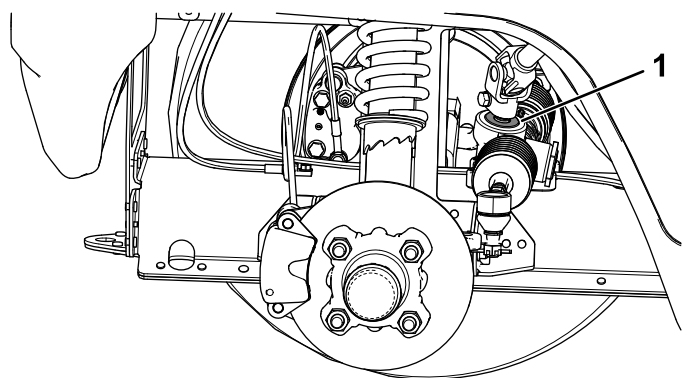
**Importante:** Verifique o estado e a segurança do vedante do eixo pinhão ([Figura 43](#)).

- Barras de montagem da cremalheira da direção



**Figura 42**

1. Volante na posição central
2. 13 mm a partir do centro do volante



**Figura 43**

1. Vedante do eixo pinhão

## Ajuste do alinhamento da roda da frente

**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas/Anualmente (O que ocorrer primeiro)—Verifique o alinhamento das rodas dianteiras e a inclinação.

### Preparação para ajustar o alinhamento ou a inclinação

1. Verifique a pressão dos pneus para assegurar que os pneus dianteiros estão cheios a 0,83 bar.
2. Adicione peso ao banco do condutor igual ao operador médio que vai trabalhar com a máquina ou um operador deve sentar-se no banco. O peso ou o operador tem de permanecer no banco durante o procedimento de ajuste.

3. Numa superfície nivelada, desloque a máquina 2 a 3 m para trás e, em seguida, para a frente para a posição inicial original. Isto vai permitir à suspensão assentar na posição de funcionamento.

## Ajuste da inclinação

**Ferramentas disponibilizadas pelo proprietário:** chave de aperto, peça Toro n.º 132-5069; consulte o seu Representante de assistência autorizado.

**Importante:** Faça ajustes da inclinação apenas se estiver a utilizar um acessório frontal ou se existir um desgaste irregular dos pneus.

1. Verifique o alinhamento da inclinação em cada roda; o alinhamento deve ser tão perto do zero (neutro) quanto possível.

**Nota:** Os pneus devem estar uniformemente alinhados com o piso para reduzir o desgaste irregular.

2. Se o alinhamento da roda estiver desalinhado, utilize a chave de aperto para rodar o anel na mola amortecedora para alinhar a roda (Figura 44).

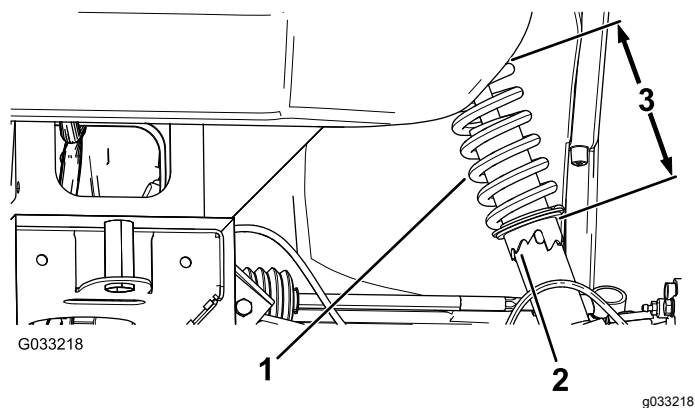


Figura 44

1. Mola amortecedora
2. Anel
3. Comprimento da mola

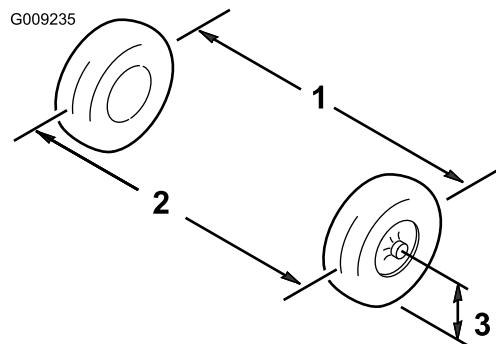


Figura 45

1. Centro do pneu – traseira
2. Centro do pneu – dianteira
3. Centro do eixo

2. Se a medição obtida não se situar entre 0 e 6 mm, desaperte as porcas de retenção nas extremidades das barras (Figura 46).

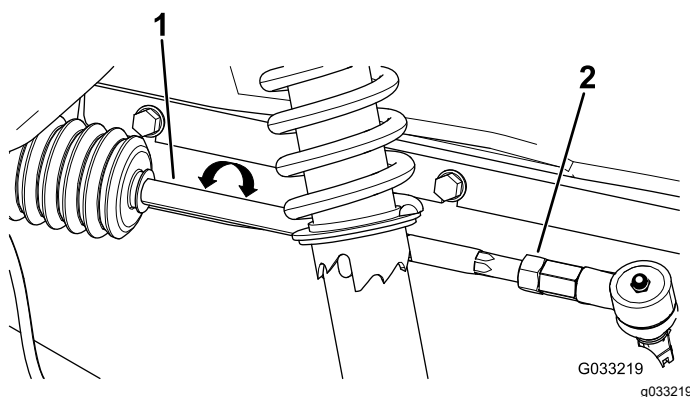


Figura 46

1. Barra de direção
2. Porca de retenção

3. Rode as barras para deslocar a zona dianteira do pneu para o interior ou para o exterior.
4. Volte a apertar as porcas da barra de direção quando a operação de ajuste estiver concluída.
5. Certifique-se de que movimentada livremente o volante em ambas as direções.

## Afinação do Alinhamento das Rodas Dianteiras

**Importante:** Antes de ajustar o alinhamento, certifique-se de que o ajuste do alinhamento está tão perto do neutro quanto possível; consulte [Ajuste da inclinação \(página 39\)](#).

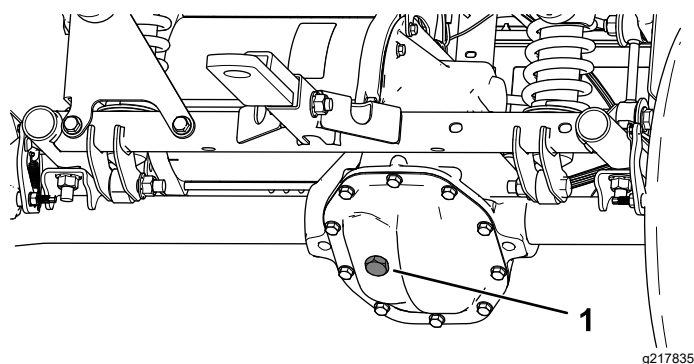
1. Meça a distância entre os pneus dianteiros à altura do eixo na zona dianteira e traseira dos pneus dianteiros (Figura 45).

## Verificação do nível de fluido do eixo-transmissão

**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas—Verificação do nível de fluido do eixo-transmissão.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Desligue o motor e retire a chave da ignição.
4. Tire o tampão de enchimento do conjunto eixo-transmissão (Figura 47).

**Nota:** O fluido tem de estar ao nível da parte inferior do tampão de enchimento.



**Figura 47**

1. Tampão de enchimento

5. Se o nível de fluido estiver baixo, retire o tampão de enchimento e adicione o fluido especificado até sair pelo furo ([Figura 47](#)).

6. Instale o tampão de enchimento e aperte entre 20 e 27 N·m.

**Nota:** Guarde a cobertura da transmissão e parafuso.

3. Instale a cobertura da transmissão utilizando os parafusos previamente removidos e aperte os parafusos com 22 a 32 N·m.

4. Retire o tampão de enchimento na transmissão e encha a transmissão com o fluido especificado até que saia pelo furo de enchimento ([Figura 47](#)).

5. Instale o tampão de enchimento e aperte entre 20 e 27 N·m.

## Substituição do fluido do eixo-transmissão

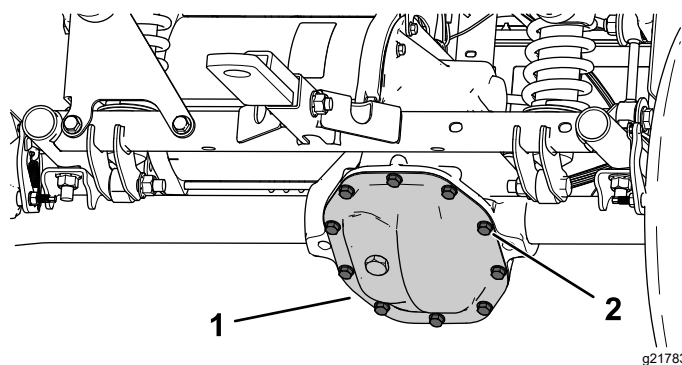
**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas—Verificar se há fugas na transmissão.

A cada 800 horas/Anualmente (O que ocorrer primeiro)—Substituição do fluido do eixo-transmissão.

**Tipo de fluido:** SAE 10W-30 (API, classificação SJ ou superior)

**Capacidade de fluido:** 0,66 litros

1. Alinhe um recipiente de escoamento com a cobertura da transmissão ([Figura 48](#)).



**Figura 48**

1. Cobertura da transmissão 2. Parafusos

2. Retire os parafusos da cobertura da transmissão e drene completamente o fluido ([Figura 48](#)).



# Manutenção dos travões

## Verificação do travão de estacionamento

1. Engate o travão de estacionamento puxando a alavanca para si, até que sinta a tensão.
2. Se não sentir a tensão quando puxar a alavanca para si entre 11,4 a 16,5 cm do símbolo "P" no painel, então necessita de ajustar o travão de estacionamento; consulte [Ajuste do travão de estacionamento](#) (página 41).

## Ajuste do travão de estacionamento

1. Certifique-se de que o travão de estacionamento está desengatado.
2. Utilizando macacos, eleve a traseira da máquina; consulte [Elevação da máquina](#) (página 26).
3. Utilizando duas chaves, segure ajustando o poste na pinça em posição com uma chave e desaperte a porca de retenção cerca de 1/4 de volta com outra chave ([Figura 49](#)).

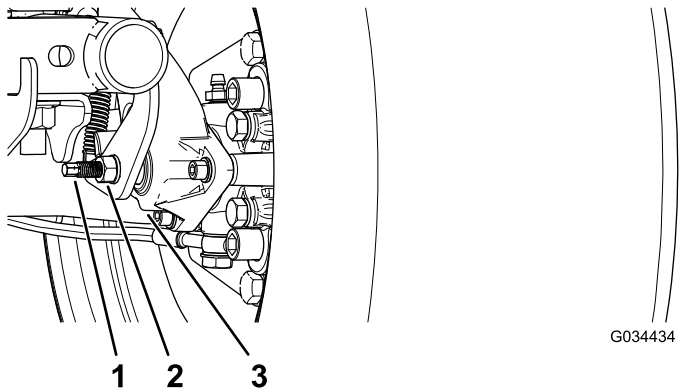


Figura 49

1. Polo de ajuste
2. Porca de retenção
3. Pinça

4. Enquanto segura o polo de ajuste e a porca de retenção no lugar, rode o polo de ajuste para apertar ([Figura 49](#)).

**Nota:** Realize este passo até que sinta a roda a arrastar.

5. Enquanto segura o polo de ajuste e a porca de retenção no lugar, afaste cerca de 1/4 de volta ([Figura 49](#)).
6. Enquanto segura o polo de ajuste e a porca de retenção no lugar, aperte a porca de retenção ([Figura 49](#)).

7. Execute os passos 1 a 6 para o outro lado.
8. Verifique se o travão de estacionamento está ajustado na tensão apropriada; consulte [Verificação do travão de estacionamento](#) (página 41).

**Nota:** Se não pode ajustar o travão de estacionamento na tensão necessária, as placas do travão podem estar gastas e a necessitarem de ser substituídas. Para obter assistência, entre em contacto com o seu Representante de assistência autorizado.

## Verificação do nível de fluido dos travões

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente Verifique o nível de fluido dos travões antes de o motor ser ligado pela primeira vez.

**Tipo de fluido dos travões:** DOT 3

1. Coloque a máquina numa superfície plana, engate o travão de estacionamento, desligue a máquina e retire a chave.
2. Eleve novamente o capot para obter acesso ao cilindro principal do travão e reservatório ([Figura 50](#)).

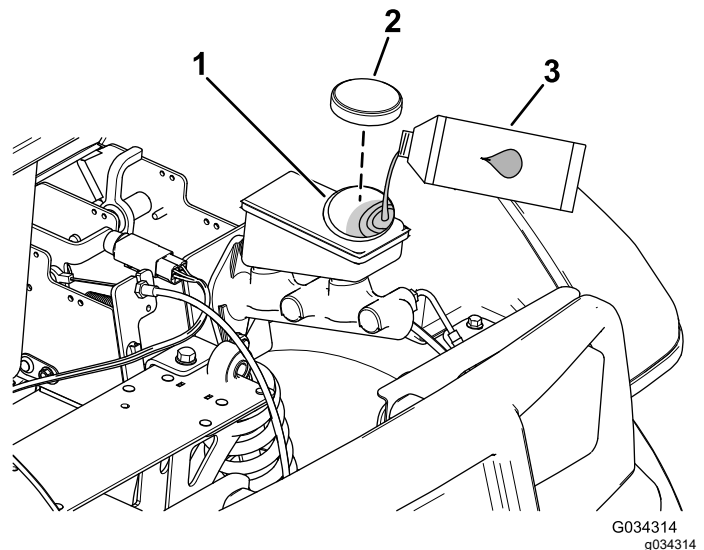
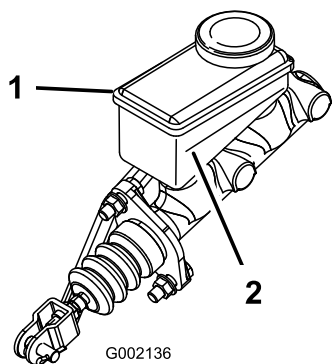


Figura 50

1. Tubo de enchimento (reservatório)
2. Tampa do reservatório
3. Fluido dos travões DOT 3

3. Observe o nível do fluido na parte lateral do reservatório ([Figura 51](#)).

**Nota:** O nível deverá encontrar-se acima da linha de mínimo.



**Figura 51**

1. Reservatório do fluido dos travões 2. Linha de mínimo travões

4. Se o nível do fluido estiver baixo, faça o seguinte:
  - A. Limpe a zona em redor da tampa do reservatório e retire-a (Figura 50).
  - B. Adicione fluido dos travões DOT 3 ao reservatório até o nível do fluido estar acima da linha de mínimo (Figura 51).

**Nota:** Não encha demasiado o reservatório com fluido dos travões.

  - C. Coloque a tampa do reservatório (Figura 50).
5. Feche o capot da máquina.

## Verificação dos travões

**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas

**Importante:** Os travões são um elemento de segurança muito importante na máquina. Inspeccione-os cuidadosamente no intervalo recomendado para assegurar o desempenho e segurança ideais.

- Verifique se as pastilhas se encontram gastas ou danificadas. Se a grossura da cobertura (pastilha dos travões) for inferior a 1,6 mm, substitua-a.
- Verifique se a placa traseira e outros componentes apresentam sinais de desgaste ou deformação. Substitua quaisquer componentes danificados.
- Verifique o nível de eletrólito; consulte [Verificação do nível de fluido dos travões \(página 41\)](#).

## Substituição das placas dos travões e do travão de estacionamento

**Intervalo de assistência:** A cada 400 horas

Contacte o seu Representante de assistência autorizado para inspecionar e possivelmente substituir as placas dos travões de serviço e do travão de estacionamento.

## Substituição do fluido dos travões

**Intervalo de assistência:** A cada 1000 horas

Contacte o distribuidor Toro autorizado.

# Manutenção do chassis

## Ajuste dos trincos da plataforma de carga

Se o trinco da plataforma de carga estiver desajustado, a plataforma de carga oscila quando conduz a máquina. Pode ajustar os pernos do trinco para assegurar que os trincos mantêm a plataforma de carga presa no chassis.

1. Verifique se a plataforma de carga tranca.

**Nota:** Se a plataforma de carga não trancar, a régua do trinco da plataforma deve estar muito baixa. Se a plataforma de carga tranca, mas vibra para cima e para baixo enquanto conduz, a régua do trinco da plataforma deve estar muito alta.

2. Levantar a plataforma de carga; [Elevar a plataforma de carga para a posição de despejar \(página 18\)](#).
3. Desaperte os dois parafusos na régua do trinco da plataforma e mova a régua para cima ou para baixo, dependendo se a régua está muito alta ou muito baixa ([Figura 52](#)).

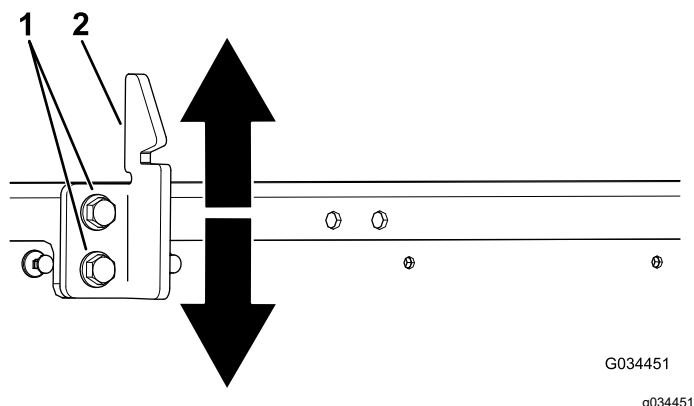


Figura 52

1. Parafusos
2. Régua do trinco da plataforma

4. Aperte os dois parafusos na régua do trinco da plataforma ([Figura 52](#)).
5. Verifique se o ajuste está correto trancando a plataforma de carga várias vezes.

# Limpeza

## Lavagem da máquina

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente—Lave a máquina.

Lave a máquina quando necessário utilizando apenas água ou com um detergente suave. Pode ser utilizado um pano ao lavar a máquina.

**Importante:** Não utilize água salobra ou recuperada para limpar a máquina.

**Importante:** Não se recomenda a utilização de água sob pressão na lavagem do veículo. Poderá danificar o sistema elétrico, eliminar alguns autocolantes importantes ou eliminar a massa lubrificante existente em alguns pontos de fricção. Evite a utilização excessiva de água, especialmente próximo da zona do painel de controlo, motor, controlador do motor, carregador, parte de trás do painel e baterias.

# Armazenamento

## Segurança da armazenagem

- Desligue a máquina, retire a chave e aguarde até que todo o movimento pare, antes de sair da posição de operação. Deixe a máquina arrefecer antes de ajustar, fazer manutenção, limpar ou armazenar.
- Não guarde a máquina ou o recipiente de combustível onde uma fonte de fogo, faísca ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros eletrodomésticos.

## Armazenamento da máquina

1. Coloque a máquina numa superfície plana, engate o travão de estacionamento, desligue a máquina e retire a chave.
2. Dê uma lavagem geral ao veículo, incluindo à caixa do motor.

**Importante:** Pode lavar a máquina com água e um detergente suave. Não utilize água sob pressão para lavar a máquina. A lavagem de pressão pode danificar o sistema elétrico ou retirar qualquer lubrificação aplicada nos pontos de fricção. Evite a utilização excessiva de água, especialmente próximo da zona do painel de controlo, luzes, motor e bateria.

3. Inspeccione os travões; consulte [Verificação dos travões \(página 42\)](#).
4. Lubrifique a máquina; consulte [Lubrificação da máquina \(página 28\)](#).
5. Verifique a pressão dos pneus; consulte [Verificação da pressão dos pneus \(página 14\)](#).
6. Verifique e aperte todos os pernos, porcas e parafusos. Repare ou substitua qualquer peça danificada.
7. Pinte todas as superfícies de metal arranhadas ou descascadas.  
**Nota:** O serviço de pintura é disponibilizado pelo Representante de assistência autorizado.
8. Guarde a máquina numa garagem ou armazém limpo e seco.
9. Retire a chave da ignição e coloque-a num local seguro, fora do alcance das crianças.
10. Tape a máquina para a proteger e mantê-la limpa.

## Armazenagem da bateria

1. Carregue as baterias antes do armazenamento da máquina; consulte [Carregamento das baterias \(página 33\)](#). Ligue o carregador a uma tomada de parede enquanto a máquina e as baterias estiverem em armazém. Deixe o carregador ligado à tomada e a um recetáculo de carga durante este período de armazenamento para que as baterias não descarreguem e não congelem; ou então, carregue-as pelo menos mensalmente.
2. Ligue o carregador durante o armazenamento para manter a vida da bateria cheia.

**Importante:** Se a máquina não pode ser ligada durante o armazenamento, carregue completamente as baterias pelo menos uma vez por mês. As baterias perdem a carga ao longo tempo, o que pode inutilizá-las ainda que sejam novas.

3. Após carregar completamente as baterias, encha-as com água destilada ou desionizada antes de armazenar; consulte [Adicionar água destilada ou desionizada às baterias \(página 34\)](#).

# Resolução de problemas

## Padrão de piscar da luz do estado da máquina

Problema	Causa possível	Acção correctiva
A luz de estado da máquina está sempre acesa.	1. Funcionamento normal do sistema.	1. Não
A luz de estado da máquina piscou uma vez.	1. Existe uma falha na configuração do controlador.	1. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.
A luz de estado da máquina piscou duas vezes.	1. O travão de estacionamento está engatado enquanto está na posição PARA A FRENTE ou MARCHA-ATRÁS. 2. Ocorreu uma falha no interruptor da unidade.	1. Desengate o travão de estacionamento. 2. Desligue a máquina e verifique a funcionalidade dos interruptores.
A luz de estado da máquina piscou três vezes.	1. A corrente do motor excedeu o máximo classificado pelo controlador. 2. Existe uma falha na componente da alimentação interna.	1. Rode a chave para DESLIGAR, aguarde uns segundos e rode a chave para LIGAR. Verifique as baterias e as ligações do controlador de alta tensão. Se a avaria persistir, contacte o seu Representante de assistência técnica autorizado. 2. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.
A luz de estado da máquina piscou quatro vezes.	1. Ocorreu uma falha no contactor principal.	1. Teste os fios de contacto, rolo e contactos no que respeita ao funcionamento normal.
A luz de estado da máquina piscou cinco vezes.	1. Excedeu a velocidade máxima do motor.	1. Rode a chave para a posição DESLIGAR, aguarde uns segundos, rode a chave para LIGAR e verifique o funcionamento normal.
A luz de estado da máquina piscou seis vezes.	1. O acelerador é pressionado enquanto liga a máquina. 2. Há um fio que não está a fazer contacto.	1. Liberte o pedal, rode a chave para a posição DESLIGAR, aguarde uns segundos, rode a chave para a posição LIGAR e verifique o funcionamento normal. 2. Teste a cablagem entre o controlador e o contactor, interruptores e a luz indicadora de estado.
A luz de estado da máquina piscou sete vezes.	1. A carga remanescente das baterias está baixa. 2. As baterias estão completamente descarregadas. 3. O condensador tem uma pré-carga de menos de 5 V.	1. Pare a operação, conduza lentamente até à estação de carga mais próxima e carregue completamente as baterias. 2. Reboque a máquina até à estação de carga e carregue completamente as baterias. 3. Carregue totalmente as baterias, rode a chave para a posição DESLIGAR, aguarde uns segundos, rode a chave para a posição LIGAR e verifique o funcionamento normal.
A luz de estado da máquina piscou oito vezes.	1. O controlador ou o motor sobreaqueceu ou está demasiado frio.	1. Determine se o motor ou o controlador está muito quente ou muito frio, depois espere que a máquina regresse a temperaturas de segurança antes de continuar com as operações normais.
A luz de estado da máquina piscou dez vezes.	1. Ocorreu uma falha na configuração do controlador.	1. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Ação correctiva</b>
A luz de estado da máquina piscou onze vezes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ocorreu uma falha no codificador do motor.</li> <li>2. Excedeu a velocidade máxima do motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique a cablagem do codificador do motor.</li> <li>2. Rode a chave para a posição DESLIGAR, aguarde uns segundos, rode a chave para LIGAR e verifique o funcionamento normal.</li> </ol>
A luz de estado da máquina piscou doze vezes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ocorreu uma falha na configuração do controlador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.</li> </ol>
A luz de estado da máquina piscou treze vezes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ocorreu uma falha no software interno.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.</li> </ol>
A luz de estado da máquina piscou catorze vezes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ocorreu uma falha de comunicação.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.</li> </ol>
A luz de estado da máquina não está acesa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Não há energia para o controlador ou este falhou.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacte o representante de assistência autorizado Toro.</li> </ol>

**Notas:**



**Notas:**

**Notas:**

## **Aviso de privacidade EEE/Reino Unido**

### **Utilização da sua informação pessoal por parte da Toro**

A The Toro Company (“Toro”) respeita a sua privacidade. Quando compra os nossos produtos, podemos recolher determinadas informações pessoais sobre si, quer diretamente de si quer através do agente ou representante Toro local. A Toro utiliza estas informações para cumprir obrigações contratuais – como, por exemplo, registar a sua garantia, processar a sua reclamação de garantia ou contactá-lo no caso de uma recolha de produtos – e para objetivos comerciais legítimos – como, por exemplo, obter a satisfação do cliente, melhorarmos os nossos produtos ou fornecermos informações dos produtos que possam ser do seu interesse. A Toro pode partilhar as suas informações com as nossas subsidiárias, afiliadas, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a estas atividades. Também podemos revelar dados pessoais quando for exigido por lei ou em relação a vendas, aquisições ou fusões comerciais. Nunca venderemos os seus dados pessoais a outra empresa para fins de marketing.

### **Conservação dos seus dados pessoais**

A Toro conservará os seus dados pessoais enquanto tal for relevante para os fins acima e em conformidade com os requisitos legais. Para mais informações sobre os períodos de conservação aplicáveis, contacte [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **O compromisso da Toro com a segurança**

Os seus dados pessoais podem ser processados nos EUA ou em outro país que possa ter leis de proteção de dados menos rigorosas do que as do seu país de residência. Sempre que transferirmos suas informações para o exterior, tomaremos as medidas legais cabíveis para garantir a existência de salvaguardas adequadas para a proteção e tratamento seguro de suas informações.

### **Acesso e correção**

Poderá ter o direito de corrigir ou rever os seus dados pessoais ou opor-se a ou limitar o tratamento dos mesmos. Para tal, contacte-nos por e-mail através de [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Se tiver dúvidas relativamente à forma como a Toro trata os seus dados, aborde a questão diretamente connosco. Note-se que os residentes europeus têm o direito de se queixar à sua Autoridade de Proteção de Dados.

# Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

## Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



**AVISO: Cancro e danos reprodutivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

## Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

## Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

## Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

## Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.



## A garantia Toro

Uma garantia limitada

Workman  
elétricos

### Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

\* Produto equipado com contador de horas.

### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.

### Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro. Se todas as soluções falharem pode contactar-nos na Toro Warranty Company.

- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. As peças estragadas ou gastas durante o normal funcionamento do produto incluem, entre outras, baterias, escovas de carvão, componentes dos travões, pneus, filtros, correias.
- Falhas provocadas por influência externa. As influências externas incluem, entre outras, condições climatéricas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de lubrificantes, aditivos e químicos não homologados.
- Itens normais de desgaste. O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

### Observação sobre a garantia das baterias de circuito interno:

As baterias de circuito interno estão programadas para um total de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário.

### Condições gerais

A reparação por um distribuidor ou representante Toro autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem a Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia.**

Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa. Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si.

Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.